叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小白门(the Little White Gate) 000001

2. 小白门(the Little White Gate) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小白门(The little white gate)

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[waɪt]	[geɪt]
THE	**LITTLE**	**WHITE**	**GATE**
这	小的	白色的	门

小白门

[baɪ]
By
经过

经过

['flɔrəns]	[hoʊtsən]
FLORENCE	**HOATSON**
佛罗伦萨	霍特森

弗洛伦斯·霍森

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
Illustrated	**by**
插图	经过

插图由

['mɑ:rgrət]	['dʌblju:]	.	['tɑ:rənt]
MARGARET	**W**	**.**	**TARRANT**
玛格丽特	W	.	塔兰特

玛格丽特·W·塔兰特

[dʒɔ:rdʒ]	[dʒi:]	.	['hærəp]	&	[ˌsi: 'oʊ]	.
GEORGE	**G**	**.**	**HARRAP**	**&**	**CO**	**.**
乔治	G	.	哈拉普	&	一氧化碳	.

乔治·G·哈拉普公司

['limitid]
LTD
有限公司

有限公司

['lʌndən]	[kæl'kʌtə]	['sɪdni]
LONDON	**CALCUTTA**	**SYDNEY**
伦敦	加尔各答	悉尼

伦敦 加尔各答 悉尼

[tu:; tə]
To
到

到

[maɪ]	['fɑ:ðər]
MY	**FATHER**
我的	父亲

我的父亲

[fɜ:rst]	['pʌblɪʃt]	-
First	**published**	**1925**
第一的	已发布	-

初版于1925年

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . ['hærəp] & [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .

by	GEORGE	G	.	HARRAP	&	Co	.	LTD	.
经过	乔治	G	.	哈拉普	&	合作	.	有限公司	.

由 GEORGE G. HARRAP & Co. LTD. 出版

- - - ['pɑːkə] [striːt] , ['kɪŋgzweɪ] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː]

39	-	41	Parker	Street	,	Kingsway	,	London	,	W	.	C	.	2
-	-	-	帕克	街道	,	国王大道	,	伦敦	,	W	.	C	.	2

伦敦国王大道帕克街39-41号，WC2

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ][ɑːr] . & [ɑːr] . [klaːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbərə]

Printed	in	Great	Britain	by	R	.	&	R	.	CLARK	,	LIMITED	,	Edinburgh
打印	在	伟大的	英国	经过	拉	.	&	拉	.	克拉克	,	有限的	,	爱丁堡

由英国爱丁堡 R. & R. CLARK, LIMITED 公司印刷

[əkˈnɑːlɪdʒmənt]

Acknowledgment

致谢

致谢

[ðə; ði] ['ɔɵɜ-z] [best] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] [fɔːr; fər]

The	author's	best	thanks	are	due	to	the	Editor	of	The	Schoolmistress	for
这	作者的	最好的	谢谢	是	到期的	到	这	编辑	的	这	女教师	为了

[pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['meni] [vəːsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðæt] ['dʒɜːrn(ə)l] ;

permission	to	include	many	verses	which	have	appeared	in	that	journal	;
允许	到	包括	许多	诗句	哪个	有	出现	在	那	杂志	;

作者衷心感谢《女教师》杂志的编辑允许收录该杂志上发表的许多诗歌；

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ænd; ənd] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [pʌntʃ] [fɔːr; fər] ['kɜːrtiəsli] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]

also	to	the	Editor	and	Proprietors	of	Punch	for	courteously	allowing	the
还	到	这	编辑	和	业主	的	冲床	为了	礼貌地	允许	这

[ɪnˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] " [haid] [pɑːrk] " ;

inclusion	of	"	Hyde	Park	"	;
包容性	的	"	海德	公园	"	;

还要感谢《Punch》杂志的编辑和所有者，他们礼貌地允许刊登《海德公园》一文；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] "

and	to	the	Editor	of	the	Daily	News	for	permission	to	reprint	"
和	到	这	编辑	的	这	日常的	消息	为了	允许	到	重印	"

['krɪsməs] [iːv] .

Christmas	Eve	.
圣诞节	前夕	.

并感谢《每日新闻》编辑允许转载“平安夜”。

" [hiː; hi] [wɔːks] [əˈkrɔːs] [trəˈfælgər] [skwer] ,

"	HE	WALKS	ACROSS	TRAFALGAR	SQUARE	,
"	他	散步	穿过	特拉法加	正方形	,

他穿过特拉法加广场，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ðer; ðər]

BECAUSE	HE	KNOWS	THE	PIGEONS	THERE
因为	他	知道	这	鸽子	那里

因为他认识那里的鸽子。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[aɪ] . [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn]

I	.	Field	and	Garden
我	.	场地	和	花园

一、田野和花园

([ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd])
(All the Year Round)
(全部 这 年 圆形的)

（全年）

[ðə; ði][fɜːrst] [læm]
The First Lamb
这 第一的 羊肉

第一只羔羊

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃuːt]
The First Shoot
这 第一的 射击

第一枪

[ðə; ði] [bʌlb] [haʊs]
The Bulb House
这 电灯泡 房子

灯泡屋

['gɑːdz] ['pɪktʃərz]
God's Pictures
神的 图片

上帝的图画

['jeloʊ]
Yellow
黄色的

黄色的

[greɪ] [gɜːrl]
Grey Girl
灰色的 女孩

灰衣女孩

['bʌtərkʌp] [goʊld]
Buttercup Gold
毛茛 金子

毛茛金

[ðə; ði] [griːn] [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
The Green Bank of England
这 绿色的 银行 的 英格兰

英格兰绿银行

[ə; eɪ] [deɪ]
A Day
一个 天

一天

[ə; eɪ] ['sʌmər] ['pɪktʃər]
A Summer Picture
一个 夏天 图片

夏日画卷

[liːp] [jɪr]
Leap Year
飞跃 年

闰年

['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] - [wʊd]
Songs of the Pine - wood
歌曲 的 这 松树 - 木头

松林之歌

[ə; eɪ] ['pɑːpi] [sɔːŋ]
A **Poppy** **Song**
一个 罂粟 歌曲

一首罂粟花之歌

[ðə; ði][bɜːrd] [bæθ]
The **Bird** **Bath**
这 鸟 洗澡

鸟浴盆

['ɔːtəm]
Autumn
秋天

秋天

[huː] ?
Who **?**
WHO ?

WHO?

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz]
The **Friend** **of** **Santa** **Claus**
这 朋友 的 圣诞老人 克劳斯

圣诞老人的朋友

['krɪsməs] [iːv]
Christmas **Eve**
圣诞节 前夕

圣诞节前夕

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['fɛəriz]
Fairies
仙女

仙女

[haid] [pɑːrk]
Hyde **Park**
海德 公园

海德公园

[mɔːs]
Moss
苔藓

苔藓

['lɪt(ə)l] [mɔːθ]
Little **Moth**
小的 蛾

小飞蛾

['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd]
Fairies **in** **the** **Cupboard**
仙女 在 这 橱柜

橱柜里的仙女

['feri] ['frɪli]
Fairy **Frilly**
仙女 褶边

仙女褶边

[ðə; ði] [snеɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri]

The	Snail	and	the	Fairy
这	蜗牛	和	这	仙女

蜗牛与仙女

[wen] ['fɛəriz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk]

When	Fairies	have	a	Picnic
什么时候	仙女	有	一个	野餐

当仙女们野餐时

['feri] ['græməfoʊn]

Fairy	Gramophone
仙女	留声机

仙女留声机

[ə; eɪ] [wɪʃ]

A	Wish
一个	希望

一个愿望

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[hoʊm]

Home
家

家

['græni]

Granny
奶奶

奶奶

['blɔsəmz]

Blossoms
花朵

花朵

['æntiz] ['ælbəm]

Aunty's	Album
阿姨的	专辑

阿姨的专辑

[ænt] [mə'tɪldə]

Aunt	Matilda
阿姨	玛蒂尔达

玛蒂尔达阿姨

[ænt] [mə'tɪldə] [ə'gen]

Aunt	Matilda	Again
阿姨	玛蒂尔达	再次

玛蒂尔达阿姨又来了

[wen] ['mʌmi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hedeɪk]

When	Mummy	has	a	Headache
什么时候	木乃伊	有	一个	头痛

妈妈头疼的时候

[tuː; tə] ['mʌmi]

To	Mummy
到	木乃伊

致妈妈

['nɔːti]
Naughty
淘气

淘气

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drɔːr]
The **Little** **Drawer**
这 小的 抽屉

小抽屉

['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk]
Mother **and** **the** **Dark**
母亲 和 这 黑暗的

母亲与黑暗

[ˌɪnflu'enzə]
Influenza
流感

流感

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr]
The **Little** **Boy** **Next** **Door**
这 小的 男生 下一个 门

隔壁的小男孩

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [θɔːts]
A **Little** **Boy's** **Thoughts**
一个 小的 男孩们 想法

一个小男孩的想法

[tuː] ['dɑːlz]
Two **Dolls**
二 娃娃

两个娃娃

['tɪbi]
Tibby
蒂比

蒂比

[ðə; ði] [θɪn] [kæt]
The **Thin** **Cat**
这 薄的 猫

瘦猫

['pʊsi] ['læŋgwɪdʒ]
Pussy **Language**
猫 语言

猫咪语言

[e'stelə]
Estella
艾丝黛拉

艾丝黛拉

[driːmz]
Dreams
梦想

梦想

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ðə; ði] ['piksiz] [ɑːn] [ðə; ði] [mʊr]
The Pixies on the Moor
这 小精灵 在 这 泊

荒野上的小精灵

['dʒeri]
Jerry
杰瑞

杰瑞

[ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd]
The Toys in the Cupboard
这 玩具 在 这 橱柜

橱柜里的玩具

[ðə; ði] ['pɛnsəlz] ['stɔːri]
The Pencil's Story
这 铅笔的 故事

铅笔的故事

[nuː] [jɪr]
New Year
新的 年

新年

['brʌðər] ['frænsɪs]
Brother Francis
兄弟 弗朗西斯

弗朗西斯修士

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [læmp] (['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [sɔːrs] [bʊk])
The Little Red Lamp (missing from source book)
这 小的 红色的 灯 (丢失的 从 来源 书)

小红灯（原著中缺失）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [geɪt]
The Little White Gate
这 小的 白色的 门

小白门

[ə; eɪ] [geɪt] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ʃʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ,
A gate is made for shutting , and that is always right ,
一个 门 是 制成 为了 关闭 , 和 那 是 总是 正确的 ,

门就是用来关上的，这永远是正确的。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [wen] [its] [blæk] , [ænd; ənd] [braʊn] , ['nevər] [wen] [its] [waɪt] ,
But only when it's black , and brown , NEVER when it's white ,
但 仅有的 什么时候 它是 黑色的 , 和 棕色的 , 绝不 什么时候 它是 白色的 ,

但只有黑色和棕色的时候才会这样，白色的时候绝对不会这样。

['nevər] [wen] [its] [waɪt] , [dɪrz] , [ænd; ənd] ['veri] ['taɪni] [tuː] ;
Never when it's white , dears , and very tiny too ;
绝不 什么时候 它是 白色的 , 亲爱的们 , 和 非常 微小的 也 ;

亲爱的们，千万别是白色的，而且还是很小的那种；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] !
It always must be open for the fairies to slip through !
它 总是 必须 是 打开 为了 这 仙女 到 滑 通过 !

必须始终保持开放，以便仙女们可以溜进去！

[ðeɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [geɪt] [bɪ'keɪm] [ɪts] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ,
They choose a little white gate became it's clean and neat ,
他们 选择 一个 小的 白色的 门 成为 它是 干净的 和 整洁的 ,

他们选择了一扇白色的小门，因为它干净整洁。

[ðeɪ] [sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst][bɑːr][ænd; ənd] [swɪŋ] [ðer; ðər] ['feri] [fiːt] ;
They sit upon the topmost bar and swing their fairy feet ;
他们 坐 之上 这 最顶层 酒吧 和 摇摆 他们的 仙女 脚 ;

她们坐在最高的横杆上，摇晃着仙女般的小脚;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['feri] [dɪn] ,
And if you say you love them they'll make a fairy din ,
和 如果 你 说 你 爱 他们 他们会 制作 一个 仙女 din ,

如果你说你爱它们，它们就会发出仙女般的喧闹声。

[ænd; ənd]['oʊpən][waɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] !
And open wide the little gate and simply pull you in !
和 打开 宽的 这 小的 门 和 简单地 拉 你 在 !

然后把小门敞开，直接把你拉进去!

[aɪ]
I
我

我

[fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn]
FIELD AND GARDEN
场地 和 花园

田野与花园

([ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd])
(All the Year Round)
(全部 这 年 圆形的)

（全年）

[ðə; ði][fɜːrst] [læm]
The First Lamb
这 第一的 羊肉

第一只羔羊

[teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['wʊli] [stʌf] ,
Take a bit of woolly stuff ,
拿 一个 少量 的 毛茸茸的 东西 ,

拿点毛线，

[kɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɪts] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] ,
Kiss it till it's warm enough ,
吻 它 直到 它是 温暖的 足够的 ,

亲吻它直到它足够温暖，

[roʊl][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [pleɪ] [ænd; ənd] [fʌn] ,
Roll it up with play and fun ,
卷 它 向上 和 玩 和 乐趣 ,

尽情玩耍和享受乐趣吧!

[ðæts] [ə; eɪ] [læm] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] !
That's a lamb — a little one !
那就是 一个 羊肉 — 一个 小的 一 !

那是一只小羊羔!

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃuːt]
The First Shoot
这 第一的 射击

第一枪

[hiː; hi] [piːpt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] [snoʊ] ,

He	peeped	up	through	the	winter	snow	,
他	偷窥	向上	通过	这	冬天	雪	,

他透过冬雪向外窥视，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz] [tə'geðər] — [soʊ] ,

His	little	hands	together	—	so	,
他的	小的	双手	一起	—	所以	,

他的小手合拢在一起——就这样，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [prer] ;

I	almost	think	I	heard	his	prayer	;
我	几乎	思考	我	听到	他的	祷告	;

我几乎觉得我听到了他的祈祷；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	did	not	know	that	I	was	there	.
他	做过	不是	知道	那	我	曾是	那里	.

他不知道我在那里。

[ðə; ði] [bʌlb] [haʊs]

The	Bulb	House
这	电灯泡	房子

灯泡屋

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bʌlb] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [braʊn] ,

The	little	bulb	house	is	a	house	of	brown	,
这	小的	电灯泡	房子	是	一个	房子	的	棕色的	,

那座小小的灯泡屋是一座棕色的房子，

[ɪts] [dɔːz] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ænd; ənd][ɪts][blaɪndz][ɑːr; ər] [daʊn]

Its	doors	are	locked	and	its	blinds	are	down
它是	门	是	已锁定	和	它是	百叶窗	是	向下

它的门锁着，百叶窗也拉了下来。

['waɪndz] [meɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd]['waɪndz] [meɪ] [kriːp] ,

Winds	may	whistle	and	winds	may	creep	,
风	可能	哨	和	风	可能	潜行者	,

风有时会呼啸，有时会悄无声息。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [sliːp] .

The	little	brown	house	is	a	house	of	sleep	.
这	小的	棕色的	房子	是	一个	房子	的	睡觉	.

那座棕色小房子是一座睡眠之屋。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['gɪvz] [ə; eɪ]['goʊldən] [nɑːk]

But	when	the	sun	gives	a	golden	knock
但	什么时候	这	太阳	给予	一个	金的	敲

但当阳光洒下金色的光芒时

[ðə; ði][blaɪndz][goʊ][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ˌʌn'lɑːk] .

The	blinds	go	up	and	the	doors	unlock	.
这	百叶窗	去	向上	和	这	门	开锁	.

百叶窗升起，门锁解锁。

[ðə; ði] ['sliːpi] ['tenənt] [wɪl] ['sɔːftli] [stɜːr] ,

The	sleepy	tenant	will	softly	stir	,
这	困	租户	将要	轻轻	搅拌	,

睡眼惺忪的房客会轻轻地动一动，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði]['gɑːrmənt][ðæt] ['kʌvərz][hɜːr; hər] .

And	throw	off	the	garment	that	covers	her	.
和	扔	离开	这	服装	那	封面	她	.

脱掉她身上的衣物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [dres] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

And	she	will	put	on	her	dress	with	care	,
和	她	将要	放	在	她	裙子	和	关心	,

她会小心翼翼地穿上裙子。

[ə; eɪ] ['haɪəsɪnθ] ['leɪdi] , [tɔːl] [ænd; ənd] [fer] .

A	Hyacinth	lady	,	tall	and	fair	.
一个	风信子	女士	,	高的	和	公平的	.

一位风信子女士，身材高挑，容貌姣好。

[ɔːl] [ðɪs] ['mædʒɪk][ɪn] [sent] [ænd; ənd] [bluː]

All	this	magic	in	scent	and	blue
全部	这	魔法	在	香味	和	蓝色的

所有这些香气和蓝色的魔力

[juː; jʊ] [meɪ] [bai] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːpər] [ɔːr] [tuː] !

You	may	buy	in	the	shop	for	a	copper	or	two	!
你	可能	买	在	这	店铺	为了	一个	铜	或者	二	!

你可以在商店里花一两个铜板买到!

['gɑːdz] ['pɪktʃərz]

God's	Pictures
神的	图片

上帝的图画

[gɑːd] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˌaʊt'saɪd] ,

God	keeps	His	pictures	in	the	big	Outside	,
上帝	保持	他的	图片	在	这	大的	外部	,

上帝将祂的画像保存在广阔的宇宙中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['nærəʊ] [wʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][waɪd] .

And	some	are	narrow	ones	and	some	are	wide	.
和	一些	是	狭窄的	一个	和	一些	是	宽的	.

有些窄，有些宽。

[aɪ][laɪk][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði][best] ,

I	like	His	picture	of	the	field	the	best	,
我	喜欢	他的	图片	的	这	场地	这	最好的	,

我最喜欢他拍的那张田野照片。

[wɪð; wɪθ] [græs] , [ænd; ənd][skaɪ] [ðæt] [miːts] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]

With	grass	,	and	sky	that	meets	it	,	and	the	rest
和	草	,	和	天空	那	满足	它	,	和	这	休息

还有草地，以及与草地相接的天空，以及其他的一切。

[ʌv; əv] ['veri] ['lʌvli] [θɪŋz] [aɪ] ['kænɑːt] [neɪm] —

Of	very	lovely	things	I	cannot	name	—
的	非常	迷人的	事物	我	不能	姓名	—

那些我无法一一列举的美好事物——

[ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [hedʒ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [freɪm] .

The	hawthorn	hedge	around	it	is	the	frame	.
这	山楂	对冲	大约	它	是	这	框架	.

周围的山楂树篱构成了它的框架。

['jeloʊ]

Yellow
黄色的

黄色的

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərz] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd]

Of	all	the	colours	God	has	made
的	全部	这	颜色	上帝	有	制成

上帝创造的所有颜色

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['prɪti] ['jeloʊ] [ʃeɪd] —

I	love	the	pretty	yellow	shade	—
我	爱	这	漂亮的	黄色的	阴影	—

我喜欢这种漂亮的黄色——

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][kə'nɛəriz] - [wɪŋz] ,

The	colour	of	canaries	'	wings	,
这	颜色	的	金丝雀	-	翅膀	,

金丝雀翅膀的颜色

[ʌv; əv]['beɪbi] [dʌks] , [ænd; ənd] ['flʌfi] [θɪŋz] ;

Of	baby	ducks	,	and	fluffy	things	;
的	婴儿	鸭子	,	和	蓬松的	事物	;

小鸭子和毛茸茸的东西;

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][spɪlt][ðə; ði][sʌn]

I	think	He	must	have	spilt	the	sun
我	思考	他	必须	有	洒了	这	太阳

我想他一定是把太阳洒出来了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɑːliŋz] , ['evri] [wʌn] !

Upon	the	darlings	,	every	one	!
之上	这	亲爱的们	,	每一个	一	!

献给所有心爱的人!

[greɪ] [gɜːrl]

Grey	Girl
灰色的	女孩

灰衣女孩

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [kloʊk]

A	little	Grey	Girl	in	a	little	Grey	Cloak
一个	小的	灰色的	女孩	在	一个	小的	灰色的	披风

一个穿着灰色斗篷的小女孩

[keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [baɪ][ðə; ði] [leɪn] —

Came	over	the	hill	by	the	lane	—
来	超过	这	爬坡道	经过	这	车道	—

沿着小路翻过山丘——

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] .

She	carried	a	bundle	which	suddenly	broke	.
她	携带	一个	捆	哪个	突然	打破	.

她抱着一个包裹，包裹突然散开了。

" [oʊ] , [dɪr] , " [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [kloʊk] ,

"	Oh	,	dear	,	"	cried	the	Girl	in	the	little	Grey	Cloak	,
"	哦	,	亲爱的	,	"	哭	这	女孩	在	这	小的	灰色的	披风	,

"哦，天哪！"穿着灰色小斗篷的女孩叫道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪn] !

"	I	am	losing	my	beautiful	rain	!
"	我	是	输	我的	美丽的	雨	!

"我美丽的雨水正在消失！"

" ['bʌtərkʌp] [goʊld]

"	Buttercup	Gold
"	毛茛	金子

"金凤花"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] , [waɪd][wɜːrld] ,

There	are	rich	little	boys	in	the	big	,	wide	world	,
那里	是	富有的	小的	男孩们	在	这	大的	,	宽的	世界	,

在这个广阔的世界里，也有一些富有的小男孩。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] , [aɪm][toʊld] .

And	rich	little	girls	,	I'm	told	.
和	富有的	小的	女孩们	,	我是	讲述	.

据说都是富家千金。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pu:rɪst] [tʃaɪld][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [tʃaɪld]

But	the	poorest	child	is	the	richest	child
但	这	最贫困	孩子	是	这	最富有的	孩子

但最穷的孩子也是最富有的孩子。

[ɪf] [hi:; hi] ['gæðərz] ['bʌtərkʌp] [goʊld] .

If	he	gathers	Buttercup	gold	.
如果	他	聚集	毛茛	金子	.

如果他收集到金凤花金子。

[gɑ:d] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] [fi:ldz]

God	puts	it	out	in	the	grassy	fields
上帝	放置	它	出去	在	这	草丛	字段

上帝把它洒在草地上。

[fɔ:r; fər] ['eniwʌn] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər] .

For	anyone	passing	there	.
为了	任何人	通过	那里	.

对于任何路过的人来说。

[kʌm] , ['gæðər] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [goʊld][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

Come	,	gather	the	Buttercup	gold	with	me	,
来	,	收集	这	毛茛	金子	和	我	,

来吧，和我一起收集金凤花金矿吧!

[ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sper] !

There's	more	than	enough	to	spare	!
有	更多的	比	足够的	到	空闲的	!

绰绰有余!

[ðə; ði] [gri:n] [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

The	Green	Bank	of	England
这	绿色的	银行	的	英格兰

英格兰绿银行

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] [gri:n] [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ?

Have	you	seen	the	gold	in	the	Green	Bank	of	England	?
有	你	已见	这	金子	在	这	绿色的	银行	的	英格兰	?

你见过英格兰银行里的黄金吗?

['wʌndərf(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] , ['lʌvli] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] —

Wonderful	,	beautiful	,	lovely	to	behold	—
精彩的	,	美丽的	,	迷人的	到	看哪	—

美妙绝伦，赏心悦目——

['ækənaɪt][ænd; ənd] ['koʊltsˌfʊt] , ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['dæfədɪl] ,

Aconite	and	coltsfoot	,	buttercup	and	daffodil	,
附子	和	款冬	,	毛茛	和	水仙花	,

乌头和款冬，毛茛和水仙花，

['kroʊkəs][ænd; ənd] ['seləndaɪn] , [ænd; ənd]['dændɪlaɪən][boʊld] !

Crocus	and	celandine	,	and	dandelion	bold	!
番红花	和	白屈菜	,	和	蒲公英	大胆的	!

番红花、白屈菜，还有蒲公英!

[hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] [gri:n] [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ?

Have	you	found	the	gold	in	the	Green	Bank	of	England	?
有	你	成立	这	金子	在	这	绿色的	银行	的	英格兰	?

你在英格兰绿银行里找到黄金了吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld] .

You	may	go	and	take	it	—	none	of	it	is	sold	.
你	可能	去	和	拿	它	—	没有任何	的	它	是	卖	.

你可以去拿——这些东西都不出售。

[gɔːrs] , [bruːm] , [ænd; ənd]['rægwɜːrt] , ['bedˌstrɔː] [ænd; ənd] ['kaʊslɪp] ,

Gorse	,	broom	,	and	ragwort	,	bedstraw	and	cowslip	,
金雀花	,	扫帚	,	和	千里光	,	茜草	和	报春花	,

金雀花、扫帚草、千里光、茜草和报春花

['kɪŋkʌp] [ænd; ənd]['pænzi] , [ænd; ənd]['sɪlvər] - [wiːd] [goʊld] .

Kingcup	and	pansy	,	and	silver	-	weed	gold	.
国王杯	和	三色堇	,	和	银	-	杂草	金子	.

金盏花、三色堇和银叶菊。

[jɔːrz] [ɪz][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] [griːn] [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Yours	is	the	gold	in	the	Green	Bank	of	England	,
此致	是	这	金子	在	这	绿色的	银行	的	英格兰	,

你的就是英格兰银行的黄金。

[jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] — ['treʒəri] [ˌʌn'toʊld] ;

Yours	for	the	asking	—	treasury	untold	;
此致	为了	这	问	—	财政部	不明	;

只要你开口索取——无尽的财富;

[ˌpəutən'tilə] , ['prɪmrəʊz] , ['jeloʊ] [vetʃ] , [ænd; ənd]['trefɔɪlˌ'triːfɔɪl] ,

Potentilla	,	primrose	,	yellow	vetch	,	and	trefoil	,
委陵菜	,	报春花	,	黄色的	野豌豆	,	和	三叶草	,

委陵菜、报春花、黄花野豌豆和三叶草

['pɪmpərnel] [ænd; ənd] ['hɔːkˌwiːd] , [ænd; ənd] ['pʊsi] - ['wɪloʊ] [goʊld] .

Pimpernel	and	hawkweed	,	and	pussy	-	willow	gold	.
花花公子	和	鹰嘴豆	,	和	猫	-	柳	金子	.

野樱草、鹰嘴豆和金柳。

[jɔːrz] [ɪz][ðə; ði][goʊld] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [bæŋk] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

YOURS	IS	THE	GOLD	IN	THE	GREEN	BANK	OF	ENGLAND
你的	是	这	金子	在	这	绿色的	银行	的	英格兰

你的就是英格兰银行的黄金

[ə; eɪ] [deɪ]

A	Day
一个	天

一天

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]['beɪbi] , [hɜːr; hər] [fiːt] [ɔːl] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

Morning	came	to	Baby	,	her	feet	all	wet	with	dew	,
早晨	来了	到	婴儿	,	她	脚	全部	湿的	和	露	,

清晨来临，小宝贝的脚底沾满了露水。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] ['sʌnʃaɪn] , [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['skaɪi] [bluː] ,

Her	hair	was	yellow	sunshine	,	her	eyes	were	skyey	blue	,
她	头发	曾是	黄色的	阳光	,	她	眼睛	是	天哪	蓝色的	,

她的头发像阳光一样金黄，她的眼睛像天空一样湛蓝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [weɪk] [ʌp] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

And	she	said	,	"	Wake	up	,	my	darling	,	I	have	brought	a	day	for	you	.
和	她	说	,	"	唤醒	向上	,	我的	亲爱的	,	我	有	带来	一个	天	为了	你	.

她说："我的宝贝，醒来吧，我为你带来了新的一天。"

" ['sʌmər] ['pɪktʃər]

"	Summer	Picture
"	夏天	图片

《夏日写真》

[sʌm; səm] [red] , [red] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːθɔːrn] [hedʒ] ,

Some	red	,	red	earth	and	a	hawthorn	hedge	,
一些	红色的	,	红色的	地球	和	一个	山楂	对冲	,

一些红色的泥土和一排山楂树篱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [frʌnt] [dɔːr] ;

And	a	dear	little	round	front	door	;
和	一个	亲爱的	小的	圆形的	正面	门	;

还有一扇可爱的小圆门;

[ə; eɪ]['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] ,

A	nibble	,	nibble	,	along	the	edge	,
一个	蚕食	,	蚕食	,	沿着	这	边缘	,

沿着边缘轻轻地、轻轻地咬一口，

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l]['nɪb(ə)l] [mɔːr] .

And	one	little	nibble	more	.
和	一	小的	蚕食	更多的	.

再咬一小口。

[ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] ['rʌs(ə)l][ɪn] ['jeloʊ] [wiːt] ,

A	whispering	rustle	in	yellow	wheat	,
一个	耳语	沙沙	在	黄色的	小麦	,

黄麦田里传来轻柔的沙沙声。

[ðə; ði][klɪŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] - [peɪl] ,

The	clink	of	a	milking	-	pail	,
这	碰杯	的	一个	挤奶	-	桶	,

挤奶桶的叮当声

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['skæmpər][ʌv; əv] ['fɜːri] [fiːt] ,

And	a	sudden	scamper	of	furry	feet	,
和	一个	突然	疾走	的	毛茸茸的	脚	,

突然传来一阵毛茸茸的脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːb][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [teɪl] .

And	the	bob	of	a	little	white	tail	.
和	这	鲍勃	的	一个	小的	白色的	尾巴	.

还有那条小白尾巴的摆动。

[liːp] [jɪr]

Leap	Year
飞跃	年

闰年

['frɑːgi] [hɑːpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]

Froggie	hopped	the	other	day
青蛙	跳跃	这	其他	天

青蛙前几天跳了起来

['veri] , ['veri] [haɪ] ;

Very	,	very	high	;
非常	,	非常	高的	;

非常非常高;

['mɪsɪz][frɑːg] [sed] , " [wel] , [aɪ]['nevər] ,

Mrs	Frog	said	,	"	Well	,	I	never	,
太太	青蛙	说	,	"	出色地	,	我	绝不	,

弗罗格太太说："嗯，我从来没....."

['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ]['klevər] ,

Didn't	know	you	were	so	clever	,
没有	知道	你	是	所以	聪明的	,

没想到你这么聪明。

[tel] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] !
Tell the reason why !
告诉 这 原因 为什么 !

请说明原因!

" ['frɑːgi] [geɪv] [ə'nʌðər] [hɑːp] ,
" Froggie gave another hop ,
" 青蛙 给予 其他 跳 ,

"青蛙又跳了起来,

[wiŋkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪ] —
Winked his little eye —
眨眼 他的 小的 眼睛 —

他眨了眨小眼睛——

" [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [liːp] [jɪr] , ['mʌðər] ,
" As the year is Leap Year , Mother ,
" 作为 这 年 是 飞跃 年 , 母亲 ,

"由于今年是闰年，母亲,

[aɪ][kæn; kən] ['riːəli] [duː][noʊ] ['ʌðər] —
I can really do no other —
我 能 真的 做 不 其他 —

我真的别无选择——

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] !
That's the reason why !
那就是 这 原因 为什么 !

这就是原因!

" ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] - [wʊd]
" Songs of the Pine - wood
" 歌曲 的 这 松树 - 木头

《松林之歌》

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːsaɪd] [briːz] [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
There was a little seaside breeze who loved to dance and play ;
那里 曾是 一个 小的 海滨 微风 WHO 喜爱 到 舞蹈 和 玩 ;

有一阵小小的海风，它喜欢跳舞和玩耍;

['hiːd] [rʌʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sændz][ænd; ənd][flaɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] ;
He'd rush along the yellow sands and fly across the bay ;
他会 匆忙 沿着 这 黄色的 沙子 和 飞 穿过 这 湾 ;

他会沿着黄色的沙滩飞奔，飞越海湾;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['frɔːθi] ['biləuz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [ænd; ənd][roʊl] ,
And when the frothy billows began to sway and roll ,
和 什么时候 这 泡沫状的 波澜 开始 到 摇摆 和 卷 ,

当泡沫翻滚的浪花开始摇曳起伏时,

['hiːd] [faɪnd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['siːwiːd] [rɑːk] [ænd; ənd] [rest] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [soʊl] .
He'd find the highest seaweed rock and rest his little soul .
他会 寻找 这 最高 海藻 岩石 和 休息 他的 小的 灵魂 .

他会找到最高的海藻岩，让他的小灵魂得以安息。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['briːzɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] ;
But other breezes came along , ten thousand and a score ;
但 其他 微风 来了 沿着 , 十 千 和 一个 分数 ;

但随后又刮起了其他的风，一万多阵风;

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd]['dʒɔsəld][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔːr] ;
They pushed and jostled all the day upon the sea and shore ;
他们 推动 和 推搡 全部 这 天 之上 这 海 和 支撑 ;

他们整天在海面和岸边推推搡搡;

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [briːz] [gɑːt] ['wɪri] [ʌv; əv] [rʌf] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [pleɪ] ,

And	little	breeze	got	weary	of	rough	and	noisy	play	,
和	小的	微风	得到	厌倦	的	粗糙的	和	嘈杂	玩	,

小微风也厌倦了喧闹的玩耍，

[sed] [hiː; hi] , " [aɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] [hoʊm] — [its] [taɪm] [aɪ] [went] [ə'weɪ] .

Said	he	,	"	I'll	find	another	home	—	it's	time	I	went	away	.
说	他	,	"	患病的	寻找	其他	家	—	它是	时间	我	去	离开	.

他说："我会另找一个家——我该离开了。"

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [laɪt] [ænd; ənd] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [foʊm] ,

"	He	spread	his	wings	of	silver	light	and	flew	across	the	foam	,
"	他	传播	他的	翅膀	的	银	光	和	飞翔	穿过	这	泡沫	,

他展开银色的翅膀，飞过泡沫，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['sentɪd] [paɪnz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] .

And	in	a	wood	of	scented	pines	he	found	his	little	home	.
和	在	一个	木头	的	香味	松树	他	成立	他的	小的	家	.

在一片芬芳的松树林里，他找到了自己的小家。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] , [juːl] [hɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [briːz]

So	,	if	you	stop	and	listen	,	you'll	hear	the	little	breeze
所以	,	如果	你	停止	和	听	,	你会	听到	这	小的	微风

所以，如果你停下来仔细聆听，就能听到微风拂面的声音。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] [swiːt] [siː] - ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

As	he	sings	his	sweet	sea	-	music	in	the	branches	of	the	trees	.
作为	他	唱歌	他的	甜的	海	-	音乐	在	这	分支	的	这	树木	.

他在树枝间唱着甜美的海之歌。

[ə; eɪ] ['pɑːpi] [sɔːŋ]

A	Poppy	Song
一个	罂粟	歌曲

一首罂粟花之歌

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] ['piːpɪŋ]

When	the	sun	comes	peeping
什么时候	这	太阳	来	偷窥

当太阳探出头来

['beɪbi] ['pɑːpi] [weiks] [hɜːr'self] ,

Baby	Poppy	wakes	herself	,
婴儿	罂粟	醒来	她自己	,

小波比自己醒了过来。

[twɪsts] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] [hɜːr'self] ,

Twists	herself	and	shakes	herself	,
曲折	她自己	和	奶昔	她自己	,

她扭动着身体，摇晃着身体。

[θroʊz] [ə'saɪd] [hɜːr; hər] ['grini] ['bɑːnɪt]

Throws	aside	her	greeny	bonnet
投掷	旁边	她	绿色的	引擎盖

她扔掉绿色的帽子

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

With	the	silver	down	upon	it	,
和	这	银	向下	之上	它	,

上面覆盖着银绒，

[sez] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ]

Says	good	-	bye	to	sleeping
说道	好的	-	再见	到	睡眠

告别睡眠

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] ['piːpɪŋ] .
When the sun comes peeping .
什么时候 这 太阳 来 偷窥 .

当太阳探出头来。

[wen] [ðə; ði] [biːz] [kʌm] [wuː]
When the bees come wooing
什么时候 这 蜜蜂 来 求爱

当蜜蜂前来求偶时

['leɪdi] ['pɑːpi] [kraʊnz] [hɜːr'self] ,
Lady Poppy crowns herself ,
女士 罂粟 皇冠 她自己 ,

波比夫人给自己加冕，

[nɑːdz] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [gaʊnz] [hɜːr'self]
Nods her head and gowns herself
点头 她 头 和 礼服 她自己

她点点头，穿上长袍。

[ɪn] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv] ['dresɪz] ,
In the prettiest of dresses ,
在 这 最漂亮的 的 连衣裙 ,

穿着最漂亮的裙子，

['skɑːrlət] ['krɪŋkld] - ,
Scarlet crinkled frillinesses ,
猩红 皱巴巴的 - ,

鲜红色的褶皱花边，

[noʊz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['duːɪŋ]
Knows what she is doing
知道 什么 她 是 正在做

她知道自己在做什么

[wen] [ðə; ði] [biːz] [kʌm] [wuː] .
When the bees come wooing .
什么时候 这 蜜蜂 来 求爱 .

当蜜蜂前来求偶时。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] ['kɔːlɪŋ]
When the wind comes calling
什么时候 这 风 来 呼叫

当风吹来呼唤

['mʌðər] ['pɑːpi] ['ʃeɪks] [hɜːr'self] ,
Mother Poppy shakes herself ,
母亲 罂粟 奶昔 她自己 ,

波比妈妈摇了摇头，

[braʊn] [ænd; ənd] ['krɪŋkld] [meɪks] [hɜːr'self] ,
Brown and crinkled makes herself ,
棕色的 和 皱巴巴的 制作 她自己 ,

棕色皱巴巴的她自己，

['əupənz]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊz] [waɪd] ,
Opens little windows wide ,
打开 小的 视窗 宽的 ,

打开小窗户，

[drɑːps] [hɜːr; hər] ['beɪbiːz] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Drops her babies down outside ,
滴 她 婴儿 向下 外部 ,

她把孩子丢在外面，

[siːz] [ðem; ðəm] ['sɔːftli] ['fɔːlɪŋ]
Sees **them** **softly** **falling**
看到 他们 轻轻 坠落

看着它们轻轻落下

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] ['kɔːlɪŋ] .
When **the** **wind** **comes** **calling** **.**
什么时候 这 风 来 呼叫 .

当风吹来的时候。

[ðə; ði] [bɜːrd] [bæθ]
The **Bird** **Bath**
这 鸟 洗澡

鸟浴盆

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [bæθ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [græs] ,
There **is** **a** **bird** **bath** **on** **our** **grass** **,**
那里 是 一个 鸟 洗澡 在 我们的 草 ,

我们草坪上有一个鸟浴盆。

[aɪ] [weɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [pæs] ,
I **wait** **to** **watch** **it** **as** **I** **pass** **,**
我 等待 到 手表 它 作为 我 经过 ,

我路过时会停下来观看。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] [θɪŋz]
And **see** **the** **little** **sparrow** **things**
和 看 这 小的 麻雀 事物

瞧瞧那些小麻雀

[stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] .
Stand **on** **the** **edge** **with** **flapping** **wings** **.**
站立 在 这 边缘 和 扑 翅膀 .

站在边缘，拍打着翅膀。

[ðeɪ] [gɪv] [iːtʃ] [aɪ] [ə; eɪ] ['meri] [wɪŋk]
They **give** **each** **eye** **a** **merry** **wink**
他们 给 每个 眼睛 一个 欢乐 眨眼

它们各自向一只眼睛俏皮地眨了眨眼。

[ænd; ənd] [stuːp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drɪŋk] ,
And **stoop** **to** **take** **a** **little** **drink** **,**
和 哈腰 到 拿 一个 小的 喝 ,

然后弯下腰喝了一小口水，

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [aɪm] ['ferli] [gɔːn] ,
And **then** **,** **before** **I'm** **fairly** **gone** **,**
和 然后 , 前 我是 相当 已消失 ,

然后，在我彻底离开之前，

[ðeɪ] [bæθ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn] !
They **bath** **with** **all** **their** **clothing** **on** **!**
他们 洗澡 和 全部 他们的 衣服 在 !

他们穿着衣服洗澡!

['ɔːtəm]
Autumn
秋天

秋天

['jeloʊ] [ðə; ði] ['brækən] ,
Yellow **the** **bracken** **,**
黄色的 这 蕨类植物 ,

蕨类植物变黄了，

['goʊldən][ðə; ði] [ʃi:vz] ,
Golden the sheaves ,
金的 这 捆 ,

把麦捆镀金，

['roʊzi][ðə; ði] ['æplz] ,
Rosy the apples ,
红润 这 苹果 ,

苹果呈玫瑰色，

['krɪmz(ə)n][ðə; ði] [li:vz] ;
Crimson the leaves ;
赤红 这 树叶 ;

树叶变红；

[mɪst][ɑ:n][ðə; ði]['hɪlsaɪd] ,
Mist on the hillside ,
薄雾 在 这 山坡 ,

山坡上雾气弥漫，

[klaʊdz] [greɪ][ænd; ənd] [waɪt] .
Clouds grey and white .
云 灰色的 和 白色的 .

云朵灰白相间。

['ɔ:təm] , [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] !
Autumn , good morning !
秋天 , 好的 早晨 !

秋天，早上好！

['sʌmər] , [gʊd] [naɪt] !
Summer , good night !
夏天 , 好的 夜晚 !

夏天，晚安！

[hu:] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[hu:] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði] ['dɪki] - [bɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði]['gɑ:rdn] [wɔ:l] ?
Who will feed the dicky - birds on the garden wall ?
WHO 将要 喂养 这 微弱 - 鸟类 在 这 花园 墙 ?

谁来喂喂花园墙上的小鸟?

['wɪntər] - [taɪm][ɪz]['veri][bɪg] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['veri] [smɔ:l] !
Winter - time is very big — they are very small !
冬天 - 时间 是 非常 大的 — 他们 是 非常 小的 !

冬天很大——它们很小！

[hu:] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði] ['dɪki] - [bɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [tri:z] ?
Who will feed the dicky - birds on the frozen trees ?
WHO 将要 喂养 这 微弱 - 鸟类 在 这 冷冻 树木 ?

谁来喂饱冻树上的小鸟?

['evri] ['lɪt(ə)l] ['twɪtər] [mi:nz] , " [fi:d] [ju: 'es] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] !
Every little twitter means , " Feed us , if you please !
每一个 小的 叽叽喳喳 方法 , " 喂养 我们 , 如果 你 请 !

每一条推文都意味着："请给我们喂食吧！"

" [hu:] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði] ['dɪki] - [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði][frɔ:st][ænd; ənd] [snoʊ] ?
" Who will feed the dicky - birds in the frost and snow ?
" WHO 将要 喂养 这 微弱 - 鸟类 在 这 霜 和 雪 ?

谁来喂养寒风凛冽、大雪纷飞的野鸟呢?

[siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pɑːt] , ['kʌdld] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] !

See	them	on	the	chimney	-	pot	,	cuddled	in	a	row	!
看	他们	在	这	烟囱	-	锅	,	依偎	在	一个	排	!

看，它们在烟囱顶上，挤成一排！

[huː] [wɪl] [fiːd] [ðə; ði] ['dɪki] - [bɜːrdz] [tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ?

Who	will	feed	the	dicky	-	birds	till	the	days	of	spring	?
WHO	将要	喂养	这	微弱	-	鸟类	直到	这	天	的	春天	?

谁来喂养这些小鸟，直到春天到来？

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðeɪ] [sɪŋ] !

Think	of	what	they	do	for	you	and	the	songs	they	sing	!
思考	的	什么	他们	做	为了	你	和	这	歌曲	他们	唱歌	!

想想他们为你做了什么，想想他们唱的歌！

[aɪ] [wɪl] [fiːd] [ðə; ði] ['dɪki] - [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] - [taɪm] [kʌmz] ,

I	will	feed	the	dicky	-	birds	,	and	when	Spring	-	time	comes	,
我	将要	喂养	这	微弱	-	鸟类	,	和	什么时候	春天	-	时间	来	,

我会喂这些小鸟，等到春天来临的时候，

['evri] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wɪl] [miːn] , " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [krʌmz] !

Every	little	song	will	mean	,	"	Thank	you	for	the	crumbs	!
每一个	小的	歌曲	将要	意思是	,	"	感谢	你	为了	这	面包屑	!

每首小歌的意思都是："谢谢你给的面包屑！"

" [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz]

"	The	Friend	of	Santa	Claus
"	这	朋友	的	圣诞老人	克劳斯

《圣诞老人的朋友》

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] ,

She	is	the	friend	of	Santa	Claus	,
她	是	这	朋友	的	圣诞老人	克劳斯	,

她是圣诞老人的朋友。

[juː; jʊ]['nevər] [hɪr] [hɜːr; hər][step] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

You	never	hear	her	step	,	because
你	绝不	听到	她	步	,	因为

你从听不到她的脚步声，因为

[ɪn] ['velvɪt] [ʃuːz] [ʃiː; ʃi][laɪks][tuː; tə] [kriːp]

In	velvet	shoes	she	likes	to	creep
在	天鹅绒	鞋	她	点赞	到	潜行者

她喜欢穿着天鹅绒鞋悄悄靠近。

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə] [sliːp] .

To	put	the	boys	and	girls	to	sleep	.
到	放	这	男孩们	和	女孩们	到	睡觉	.

哄男孩女孩睡觉。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd][traɪ]

They	like	to	stay	awake	and	try
他们	喜欢	到	停留	醒	和	尝试

他们喜欢熬夜并尝试

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][mæn] [kʌm] [baɪ] ,

To	see	the	dear	old	man	come	by	,
到	看	这	亲爱的	老的	男人	来	经过	,

见到这位可敬的老人，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] , [huː] [ɪz][soʊ][waɪz] ,

But	little	Sleep	,	who	is	so	wise	,
但	小的	睡觉	,	WHO	是	所以	明智的	,

但是，睿智的小睡神，

[pʊts] ['velvɪt] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [ðer; ðər] [aɪz] .
Puts velvet fingers on their eyes .
放置 天鹅绒 手指 在 他们的 眼睛 .

用天鹅绒般的手指轻抚他们的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [stiːlz] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [flɔːrz] ,
She steals across a thousand floors ,
她 偷窃 穿过 一个 千 楼层 ,

她潜入上千层楼，

[ðɪs] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ʌv; əv] ['sæntə] ['klɔz] ;
This faithful friend of Santa Claus ;
这 忠实 朋友 的 圣诞老人 克劳斯 ;

圣诞老人的忠实朋友；

[soʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ə'weɪk]
So even if you stay awake
所以 甚至 如果 你 停留 醒

所以即使你保持清醒

[ʃiːl] [liːv] [juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] !
She'll leave you sleeping for his sake !
壳 离开 你 睡眠 为了 他的 清酒 !

为了他，她会让你继续睡下去！

['krɪsməs] [iːv]
Christmas Eve
圣诞节 前夕

圣诞节前夕

" [tɪk] - [tɔk] , " [sed] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [klɑːk] ,
" Tick - tock , " said the Nursery Clock ,
" 打钩 - 滴答 , " 说 这 苗圃 钟 ,

“滴答滴答，”育婴室的钟说道。

" [pliːz] [rɪ'membər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɑːk] ;
" Please remember that little sock ;
" 请 记住 那 小的 短袜 ;

请记住那只小袜子；

['næni] , [mend] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [toʊ] ,
Nannie , mend the hole in the toe ,
奶奶 , 修补 这 洞 在 这 脚趾 ,

奶奶，把脚趾上的洞补好。

[ðə; ði] ['gʊdiːz] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
The goodies will tumble out , you know .
这 好东西 将要 翻滚 出去 , 你 知道 .

你知道，好东西会源源不断地涌出来。

[tɪk] - [tɔk] , [tɪk] - [tɔk] ,
Tick - tock , tick - tock ,
打钩 - 滴答 , 打钩 - 滴答 ,

滴答，滴答，

" [sed] [ðə; ði] ['klɪkɪti] - [klækəti] ['nɜːrsəri] [klɑːk] .
" Said the clickity - clackity Nursery Clock .
" 说 这 点击 - 咔嗒声 苗圃 钟 .

“咔哒咔哒作响的育婴室时钟说道。”

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , " [sed] ['sæntə] ['klɔz] ,
" Hush , hush , " said Santa Claus ,
" 嘘 , 嘘 , " 说 圣诞老人 克劳斯 ,

“嘘，嘘，”圣诞老人说。

[æz; əz][hiː; hi] [piːpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːz] ,
As **he** **peeped** **inside** **the** **bedroom** **doors** **,**
作为 他 偷窥 里面 这 卧室 门 ,

他向卧室门内窥视时，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɑːk] ,
" **I** **am** **looking** **around** **for** **a** **little** **sock** **,**
" 我 是 寻找 大约 为了 一个 小的 短袜 ,

我正在寻找一只小袜子，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pliːz] , ['mɪstər] [klɑːk] ? "
Do **you** **know** **where** **it** **is** **,** **please** **,** **Mr** **Clock** **?** **"**
做 你 知道 在哪里 它 是 , 请 , 先生 钟 ? "

请问钟表先生，您知道它在哪里吗?

" [tɪk] - [tɔk] , [tɪk] - [tɔk] ,
" **Tick** **-** **tock** **,** **tick** **-** **tock** **,**
" 打钩 - 滴答 , 打钩 - 滴答 ,

“滴答，滴答，

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [klɑːk] .
It **hangs** **over** **there** **,** **"** **said** **the** **Nursery** **Clock** **.**
它 悬挂 超过 那里 , " 说 这 苗圃 钟 .

“它挂在那边，”育婴室的钟说道。

" [tɪk] - [tɔk] , " [sed] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [klɑːk] ,
" **Tick** **-** **tock** **,** **"** **said** **the** **Nursery** **Clock** **,**
" 打钩 - 滴答 , " 说 这 苗圃 钟 ,

“滴答滴答，”育婴室的钟说道。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɑːk] .
And **pointed** **straight** **at** **the** **little** **sock** **.**
和 尖 直的 在 这 小的 短袜 .

然后直直地指着那只小袜子。

[oʊ] , [jes] , [hiː; hi][dɪd] , [fɔːr; fər][dəunt][juː; jʊ] [siː] ,
Oh **,** **yes** **,** **he** **did** **,** **for** **don't** **you** **see** **,**
哦 , 是的 , 他 做过 , 为了 不 你 看 ,

哦，是的，他确实这么做了，难道你看不出来吗?

[ə; eɪ] [klɑːk] [hæz; həz][hændz][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . . . .
A **clock** **has** **hands** **like** **you** **and** **me** **.** **.** **.** **.**
一个 钟 有 双手 喜欢 你 和 我 . . . .

时钟也有指针，就像你我一样.....

" [tɪk] - [tɔk] , [tɪk] - [tɔk] ,
" **Tick** **-** **tock** **,** **tick** **-** **tock** **,**
" 打钩 - 滴答 , 打钩 - 滴答 ,

“滴答，滴答，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [klɑːk] .
I **am** **always** **right** **,** **"** **said** **the** **Nursery** **Clock** **.**
我 是 总是 正确的 , " 说 这 苗圃 钟 .

“我总是对的，”育婴室的钟说道。

[iː]
II
二

二

['fɛəriz]
FAIRIES
仙女

仙女

[haid] [pɑːrk]
Hyde Park
海德 公园

海德公园

[ðə; ði] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv][ɪn] [haid] [pɑːrk] — [ðə; ði] ['lʌndən] [wʌnz] , [aɪ] [miːn] ;
The fairies live in Hyde Park — the London ones , I mean ;
这 仙女 居住 在 海德 公园 — 这 伦敦 一个 , 我 意思是 ;

仙女们住在海德公园——我是指伦敦的仙女们;

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [griːn] ;
They love to see the blue sky and feel a bit of green ;
他们 爱 到 看 这 蓝色的 天空 和 感觉 一个 少量 的 绿色的 ;

他们喜欢看到蓝天，也喜欢感受一丝绿色;

[ðeɪ] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['bekən] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
They look out for the children , and beckon as they pass ,
他们 看 出去 为了 这 孩子们 , 和 招手 作为 他们 经过 ,

他们留意着孩子们，路过时会向他们招手。

[ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] ['feri] ['noʊtɪsɪz] , " [pliːz] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
And fix up fairy notices , " Please keep ON the grass .
和 使固定向上 仙女 通知 , " 请 保持 在 这 草 .

并修改仙女告示："请勿在草地上行走。"

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv][ɪn] [haid] [pɑːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə][haɪd] ;
" The fairies live in Hyde Park because they love to hide ;
" 这 仙女 居住 在 海德 公园 因为 他们 爱 到 隐藏 ;

"仙女们住在海德公园是因为她们喜欢躲藏;

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['lʌndən] [taʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ɪt'self] [ˌaʊt'saɪd] ,
They tell the roar of London Town to keep itself outside ,
他们 告诉 这 吼 的 伦敦 镇 到 保持 本身 外部 ,

他们命令伦敦城的喧嚣留在门外。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːri] [θɪŋz] , [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['wʊli] [læmz] ,
For there are all the furry things , the birds and woolly lambs ,
为了 那里 是 全部 这 毛茸茸的 事物 , 这 鸟类 和 毛茸茸的 羔羊 ,

因为那里有各种毛茸茸的小动物，比如鸟儿和毛茸茸的小羊羔,

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [nuː] - [bɔːrn] ['feri] - [foʊk] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][p'ræmz] .
And little new - born fairy - folk asleep inside their prams .
和 小的 新的 - 出生 仙女 - 民间 睡着了 里面 他们的 婴儿车 .

还有睡在婴儿车里的小仙子们。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv][ɪn] [haid] [pɑːrk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ]
The fairies live in Hyde Park , and in the month of March
这 仙女 居住 在 海德 公园 , 和 在 这 月 的 行进

仙女们住在海德公园，三月份

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kʌmz] ['raɪdɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [ɑːrtʃ] ;
A little girl comes riding underneath the Marble Arch ;
一个 小的 女孩 来 骑术 下 这 大理石 拱 ;

一个小女孩骑着马车从大理石拱门下经过;

[ʃiː; ʃi][goʊz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [haid] [pɑːrk] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [seɪ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] —
She goes by way of Hyde Park , the fairies say she can —
她 去 经过 方式 的 海德 公园 , 这 仙女 说 她 能 —

她会经过海德公园，仙女们说她可以——

[ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['wendi] [gɜːrl] , [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['piːtər][pæn] .
A busy little Wendy girl , to stay with Peter Pan .
一个 忙碌的 小的 温迪 女孩 , 到 停留 和 彼得 平底锅 .

忙碌的小女孩温蒂，要去陪伴彼得·潘。

[mɔːs]
Moss
苔藓

苔藓

['veri] [wiː] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Very wee and low ,
非常 哇 和 低的 ,

非常小而且很矮，

['kriːpɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
Creeping , as you know ,
爬行 , 作为 你 知道 ,

如你所知，悄悄地.....

[ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] ,
Up and then across ,
向上 和 然后 穿过 ,

向上，然后横向，

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɔːs] .
Is the little moss .
是 这 小的 苔藓 .

是小苔藓。

['feri] [frɑːnd] [ʌv; əv] [griːn] ,
Fairy fronds of green ,
仙女 叶状体 的 绿色的 ,

仙女般的绿色叶片，

['spredɪŋ] [aʊt] [ɑːr; ər] [siːn] ,
Spreading out are seen ,
传播 出去 是 已见 ,

可以看到它们正在扩散，

['veri] [sɔːft][ænd; ənd] [niːt] ,
Very soft and neat ,
非常 柔软的 和 整洁的 ,

非常柔软整洁，

[fɪt] [fɔːr; fər] ['feri] [fiːt] .
Fit for fairy feet .
合身 为了 仙女 脚 .

适合仙女的脚。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,
If you see it there ,
如果 你 看 它 那里 ,

如果你在那里看到它，

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ker] ?
Will you please take care ?
将要 你 请 拿 关心 ?

请您多保重。

['ɔːlweɪz] [step] [ə'krɔːs]
Always step across
总是 步 穿过

始终跨过

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [mɔːs] .
When you see the moss .
什么时候 你 看 这 苔藓 .

当你看到苔藓的时候。

['lɪt(ə)l] [mɔːθ]
Little **Moth**
小的 蛾

小飞蛾

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ][læmp][kʊd; kəd][bɜːrn] ,
He **didn't** **know** **a** **lamp** **could** **burn** **,**
他 没有 知道 一个 灯 可以 烧伤 ,

他不知道灯会燃烧。

[pʊr] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
Poor **dainty** **little** **thing** **,**
贫穷的 纤巧 小的 事物 ,

可怜的小家伙,

[soʊ] [bæk] [ə'gen] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'tɜːrn] ,
So **back** **again** **he** **did** **return** **,**
所以 后退 再次 他 做过 返回 ,

所以他又回来了。

[ænd; ənd][bɜːrnt][hɪz; ɪz]['taɪni] [wɪŋ] !
And **burnt** **his** **tiny** **wing** **!**
和 烧焦的 他的 微小的 翼 !

他那小小的翅膀被烧伤了!

[ə; eɪ] ['feri] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kraɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
A **fairy** **heard** **him** **crying** **there** **,**
一个 仙女 听到 他 哭泣 那里 ,

一位仙女在那里听到了他的哭声。

[soʊ][laɪk][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [elf]
So **like** **a** **loving** **elf**
所以 喜欢 一个 爱 精灵

就像一个充满爱心的精灵

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] [sper] ,
She **found** **she** **had** **a** **wing** **to** **spare** **,**
她 成立 她 有 一个 翼 到 空闲的 ,

她发现自己还有多余的一只翅膀。

[ðə; ði][kaɪnd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr'self] .
The **kind** **she** **wore** **herself** **.**
这 种类 她 穿着 她自己 .

她自己也穿过的那种。

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] — [hɜːr; hər] ['deɪnti] [wɪŋ] —
She **fixed** **it** **on** **—** **her** **dainty** **wing** **—**
她 固定的 它 在 — 她 纤巧 翼 —

她把它固定好——她那纤细的翅膀——

[wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['sɔftəst] [klɔːθ] ;
With **bits** **of** **softest** **cloth** **;**
和 比特 的 最柔软 布 ;

用最柔软的布料;

[naʊ] [hæf][ʌv; əv] [hɪmz] [ə; eɪ] ['feri] [θɪŋ] ,
Now **half** **of** **him's** **a** **fairy** **thing** **,**
现在 一半 的 他的 一个 仙女 事物 ,

现在他有一半是仙子,

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪz] [mɔːθ] !
The **other** **half** **is** **moth** **!**
这 其他 一半 是 蛾 !

另一半是蛾子!

['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd]
Fairies **in** **the** **Cupboard**
仙女 在 这 橱柜

橱柜里的仙女

[aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] ;
I **know** **they're** **in** **our** **cupboard** **;**
我 知道 它们是 在 我们的 橱柜 ;

我知道它们就在我们的橱柜里;

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ?
Shall **I** **tell** **you** **why** **?**
将 我 告诉 你 为什么 ?

要我告诉你为什么吗?

[aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ,
I **hear** **them** **laughing** **,** **talking** **,**
我 听到 他们 笑 , 说 ,

我听到他们在笑，在说话，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
As **I** **am** **passing** **by** **.**
作为 我 是 通过 经过 .

我路过时。

[ə; eɪ] ['tiːni] - ['wiːni] ['rʌs(ə)l] ,
A **teeny** **-** **weeny** **rustle** **,**
一个 蝇头 - 弱小 沙沙 ,

一声微弱的沙沙声，

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [draɪ] [liːvz] [goʊ] —
The **way** **that** **dry** **leaves** **go** **—**
这 方式 那 干燥 树叶 去 —

枯叶飘落的方式——

[oʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] ,
Oh **,** **yes** **,** **they're** **in** **our** **cupboard** **,**
哦 , 是的 , 它们是 在 我们的 橱柜 ,

哦，是的，它们就在我们的橱柜里。

- [kəz][aɪ] [noʊ] !
' **Cos** **I** **know** **!**
- 成本 我 知道 !

因为我知道!

[aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] —
I **know** **they're** **in** **our** **cupboard** **—**
我 知道 它们是 在 我们的 橱柜 —

我知道它们就在我们的橱柜里——

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] ,
One **night** **I** **heard** **a** **chink** **,**
一 夜晚 我 听到 一个 裂缝 ,

一天晚上我听到一声门铃响，

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [laɪk]['aʊər; ɑːr]['tʃaɪnə] ,
I **guess** **they** **like** **our** **china** **,**
我 猜测 他们 喜欢 我们的 中国 ,

我想他们喜欢我们的瓷器。

[its] ['ræðər] [θɪn] [ænd; ənd][pɪŋk] !
It's **rather** **thin** **and** **pink** **!**
它是 相当 薄的 和 粉色的 !

它很薄，而且是粉色的!

[its] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ,
It's very smooth and shiny ,
它是 非常 光滑的 和 闪亮的 ,

它非常光滑闪亮，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪni] ['feri] [toʊ] —
For a tiny fairy toe —
为了 一个 微小的 仙女 脚趾 —

给一只小小的仙女脚趾——

[oʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] ,
Oh , yes , they're in our cupboard ,
哦 , 是的 , 它们是 在 我们的 橱柜 ,

哦，是的，它们就在我们的橱柜里。

- [kəz][aɪ] [noʊ] !
' Cos I know !
- 成本 我 知道 !

因为我知道!

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] ,
And once when I was peeping ,
和 一次 什么时候 我 曾是 偷窥 ,

有一次我偷窥的时候，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [leɪt] ,
And it was rather late ,
和 它 曾是 相当 晚的 ,

当时已经相当晚了。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛəriz]
I saw a ring of fairies
我 锯 一个 戒指 的 仙女

我看到了一圈仙女

[ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪgɪst] [pleɪt] !
Upon the biggest plate !
之上 这 最大 盘子 !

放在最大的盘子上!

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tiːpɑːt] ,
And there , upon the teapot ,
和 那里 , 之上 这 茶壶 ,

而就在那里，在茶壶上，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [roʊ] —
I saw a perfect row —
我 锯 一个 完美的 排 —

我看到了一排完美的——

[oʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] ,
Oh , yes , they're in our cupboard ,
哦 , 是的 , 它们是 在 我们的 橱柜 ,

哦，是的，它们就在我们的橱柜里。

- [kəz][aɪ] [noʊ] !
' Cos I know !
- 成本 我 知道 !

因为我知道!

[aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] ,
I know they're in our cupboard ,
我 知道 它们是 在 我们的 橱柜 ,

我知道它们就在我们的橱柜里。

[aɪv] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dʒʌg] ;
I've heard them in the jug ;
我已经 听到 他们 在 这 水壶 ;

我在水壶里听过它们;

[ðeɪ] ['skræmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['sɔːsəz] ,
They scramble on the saucers ,
他们 争夺 在 这 碟子 ,

他们争先恐后地爬上飞碟,

[ænd; ənd][haɪd][ˌɪn'saɪd][maɪ][mʌg] .
And hide inside my mug .
和 隐藏 里面 我的 马克杯 .

然后躲进我的杯子里。

[ðer; ðər]['beɪbiːz] [lʌv] [ðə; ði] [eg] - [kʌps] —
Their babies love the egg - cups —
他们的 婴儿 爱 这 蛋 - 杯子 —

他们的宝宝很喜欢蛋杯——

[ðeɪ] [stænd][ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] — [soʊ] !
They stand inside them — so !
他们 站立 里面 他们 — 所以 !

它们就站在里面——就是这样!

[oʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] ,
Oh , yes , they're in our cupboard ,
哦 , 是的 , 它们是 在 我们的 橱柜 ,

哦，是的，它们就在我们的橱柜里。

- [kəz][aɪ] [noʊ] !
' Cos I know !
- 成本 我 知道 !

因为我知道!

['feri] ['frɪli]
Fairy Frilly
仙女 褶边

仙女褶边

['feri] ['frɪli] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər]
Fairy Frilly for half an hour
仙女 褶边 为了 一半 一个 小时

仙女褶边半小时

[went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːpi] ['flaʊər] —
Went to sleep in a poppy flower —
去 到 睡觉 在 一个 罂粟 花 —

睡在罂粟花里——

[went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [griːn] [frɑːk] ,
Went to sleep in her little green frock ,
去 到 睡觉 在 她 小的 绿色的 连衣裙 ,

她穿着绿色小裙子睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][ten][ə'klɔk, əu-] .
And the time of the ball was ten o'clock .
和 这 时间 的 这 球 曾是 十 点钟 .

舞会时间是晚上十点。

['kwɔːrtər][tuː; tə][ten][ænd; ənd][faɪv][tuː; tə][ten]
Quarter to ten and five to ten
四分之一 到 十 和 五 到 十

差一刻十点和差五点十点

[tikt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dændɪlaɪən][klɑːk] [ə'gen] ,

Ticked	from	the	dandelion	clock	again	,
勾选	从	这	蒲公英	钟	再次	,

蒲公英钟的滴答声再次响起，

[bʌt; bət] ['feri] ['frɪli] [wʌz; wəz] [def] [tuː; tə][ɔːl] ,

But	Fairy	Frilly	was	deaf	to	all	,
但	仙女	褶边	曾是	聋	到	全部	,

但仙女弗莉莉对这一切都充耳不闻。

[ænd; ənd][ten][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [bɔːl] !

And	ten	was	the	time	of	the	fairy	ball	!
和	十	曾是	这	时间	的	这	仙女	球	!

十点钟是仙女舞会的时间!

['lɪt(ə)l] [west] [wɪnd] [keɪm] [baɪ] [ðæt] [weɪ] ,

Little	West	Wind	came	by	that	way	,
小的	西方	风	来了	经过	那	方式	,

小西风就是从那边过来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði]['pet(ə)l] [wer] ['frɪli] [leɪ] ,

And	he	pulled	off	the	petal	where	Frilly	lay	,
和	他	拉	离开	这	花瓣	在哪里	褶边	躺	,

他扯掉了弗莉躺着的那片花瓣，

[pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Pulled	it	off	with	the	fairy	on	it	,
拉	它	离开	和	这	仙女	在	它	,

成功了，上面还有个仙女呢。

[ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [breθ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

And	blew	with	a	great	big	breath	upon	it	.
和	吹	和	一个	伟大的	大的	气息	之上	它	.

然后对着它深深地吹了一口气。

[ɔːf] [seɪld] [ðə; ði]['pet(ə)l] , ['frɪli] [ænd; ənd][ɔːl] —

Off	sailed	the	petal	,	Frilly	and	all	—
离开	航行	这	花瓣	,	褶边	和	全部	—

花瓣飘走了，连同它那娇嫩的褶边——

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .

And	that's	how	she	managed	to	get	to	the	ball	.
和	那就是	如何	她	管理	到	得到	到	这	球	.

她就是这样设法拿到了球。

[hiː; hi] [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [breθ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

HE	BLEW	WITH	A	GREAT	BIG	BREATH	UPON	IT
他	吹	和	一个	伟大的	大的	气息	之上	它

他对着它深深地吹了一口气。

[ðə; ði][sneɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['feri]

The	Snail	and	the	Fairy
这	蜗牛	和	这	仙女

蜗牛与仙女

[ə; eɪ] ['feri] [went][ə; eɪ][wɔːk][wʌn][deɪ]

A	fairy	went	a	walk	one	day
一个	仙女	去	一个	走	一	天

一天，一位仙女出去散步。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] [weɪ] .

And	found	that	she	had	lost	her	way	.
和	成立	那	她	有	丢失的	她	方式	.

她发现自己迷路了。

" [oʊ] , [dɪr] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ,
" Oh , dear , " she cried , " what shall I do ,
" 哦 , 亲爱的 , " 她 哭 , " 什么 将 我 做 ,

"哦，天哪，"她哭着说，"我该怎么办？"

[aɪ] ['prɑ:mɪst] [aɪ'd][bi:; bi][ɪn][baɪ] [tu:] !
I promised I'd be in by two !
我 承诺 ID 是 在 经过 二 !

我答应过两点前到的!

" [naʊ] ['brʌðər] [sneɪl][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] ;
" Now Brother Snail was passing by ;
" 现在 兄弟 蜗牛 曾是 通过 经过 ;

"这时，蜗牛兄弟路过;

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [kraɪ] ;
He heard the little fairy cry ;
他 听到 这 小的 仙女 哭 ;

他听到了小仙女的哭声;

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [bæk] ,
He stopped awhile and then turned back ,
他 停止 一会儿 和 然后 转向 后退 ,

他停顿了一会儿，然后转身往回走。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['sɪlvər] [træk] !
And made for her a silver track !
和 制成 为了 她 一个 银 追踪 !

并为她打造了一条银色的轨道!

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [tu:; tə] - [deɪ] ,
So if you take a walk to - day ,
所以 如果 你 拿 一个 走 到 - 天 ,

所以如果你今天出去散步，

[dəunt] [tred] [ðə; ði]['sɪlvər] [træks] [ə'weɪ] .
Don't tread the silver tracks away .
不 踏 这 银 轨道 离开 .

不要践踏银色的轨道。

[rɪ'membər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] ,
Remember , as you walk along ,
记住 , 作为 你 走 沿着 ,

记住，当你沿着这条路走的时候，

[tu:; tə] ['nɜ:rvəs] ['fɛəriz] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] !
To nervous fairies they belong !
到 紧张的 仙女 他们 属于 !

它们属于胆小的仙女!

[wen] ['fɛəriz] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk]
When Fairies have a Picnic
什么时候 仙女 有 一个 野餐

当仙女们野餐时

[wen] ['fɛəriz] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]['taɪdi][ʌp] ;
When fairies have a picnic they always tidy up ;
什么时候 仙女 有 一个 野餐 他们 总是 整齐的 向上 ;

仙女们野餐时总会收拾干净;

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [θɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]['broʊkən][kʌp] .
It would be a disgraceful thing to leave a broken cup .
它 会 是 一个 可耻 事物 到 离开 一个 破碎的 杯子 .

留下一个破杯子是很丢脸的事。

[ðeɪ] [roʊl][ʌp]['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [skɪn] ,

They	roll	up	bits	of	paper	,	and	hide	the	orange	-	skin	,
他们	卷	向上	比特	的	纸	,	和	隐藏	这	橙子	-	皮肤	,

他们把纸片卷起来，藏起橘子皮。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][moʊst] [kən'viːniənt] [hoʊl][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɪn] !

And	find	a	most	convenient	hole	to	put	the	rubbish	in	!
和	寻找	一个	最多	方便的	洞	到	放	这	垃圾	在	!

然后找个最方便的洞把垃圾扔进去!

[wen] ['fɛəriz] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][aʊt] ,

When	fairies	have	a	picnic	they	see	the	fire	is	out	,
什么时候	仙女	有	一个	野餐	他们	看	这	火	是	出去	,

当仙女们野餐时，她们发现火熄灭了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['brʌðər] [wɪnd] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['skætər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

For	fear	that	Brother	Wind	may	come	and	scatter	it	about	.
为了	害怕	那	兄弟	风	可能	来	和	分散	它	关于	.

恐怕风兄来了，把它吹散了。

[ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz][naɪs][ænd; ənd][draɪ] ,

They	leave	a	pile	of	brushwood	,	as	that	is	nice	and	dry	,
他们	离开	一个	桩	的	灌木丛	,	作为	那	是	好的	和	干燥	,

他们留下了一堆灌木枝条，因为那些枝条又干又好。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɪknɪk]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [pæs] [baɪ] !

For	other	picnic	people	who	are	certain	to	pass	by	!
为了	其他	野餐	人们	WHO	是	肯定	到	经过	经过	!

也为了其他路过的野餐者!

[wen] ['fɛəriz] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðeɪ] ['nevər] [breɪk] [ðə; ði] [triːz] ,

When	fairies	have	a	picnic	they	never	break	the	trees	,
什么时候	仙女	有	一个	野餐	他们	绝不	休息	这	树木	,

仙女们野餐时从来不会折断树木。

[ðeɪ] [smuːð] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['deɪzi] - [bʌdz] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

They	smooth	the	grass	and	daisy	-	buds	as	gently	as	you	please	,
他们	光滑的	这	草	和	雏菊	-	花蕾	作为	轻轻地	作为	你	请	,

它们会按照你的意愿，轻柔地抚平草地和雏菊花苞。

[ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['bæskəts] [ðeɪ] ['sɔːftli] [stiːl] [ə'weɪ] ,

And	packing	up	their	baskets	they	softly	steal	away	,
和	包装	向上	他们的	篮子	他们	轻轻	偷	离开	,

他们收拾好篮子，悄悄地溜走了。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [pleɪ] !

And	leave	the	place	all	beautiful	for	some	one	else	to	play	!
和	离开	这	地方	全部	美丽的	为了	一些	一	别的	到	玩	!

把这么漂亮的地方留给别人来玩吧!

['feri] ['græməfoʊn]

Fairy	Gramophone
仙女	留声机

仙女留声机

[wen] [jʊə(r)] [stɪl] [ænd; ənd][kwaɪt][ə'loʊn]

When	you're	still	and	quite	alone
什么时候	你是	仍然	和	相当	独自的

当你静静地独自一人时

[hɪr] [ðə; ði] ['feri] ['græməfoʊn] ,

Hear	the	fairy	gramophone	,
听到	这	仙女	留声机	,

听听仙女留声机的声音，

[naʊ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] ['feri] [fiːt] ,

Now	a	march	for	fairy	feet	,
现在	一个	行进	为了	仙女	脚	,

现在是仙女的脚步声，

[naʊ] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] [soʊ] [swiːt] ;

Now	a	lullaby	so	sweet	;
现在	一个	催眠曲	所以	甜的	;

一首如此甜美的摇篮曲；

['oʊvərtʃər] [frʌm; frəm] ['feri] [pleɪ] ,

Overture	from	fairy	play	,
序曲	从	仙女	玩	,

仙女游戏序曲

['melədi] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [feɪ] .

Melody	of	little	fay	.
旋律	的	小的	仙女	.

小仙女的旋律。

[sɪt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['mɔːsi] [stoʊn] —

Sit	upon	this	mossy	stone	—
坐	之上	这	苔藓	石头	—

请坐在这块长满青苔的石头上——

[pleɪ] [ɑːn] , ['feri] ['græməfoʊn] !

Play	on	,	fairy	gramophone	!
玩	在	,	仙女	留声机	!

继续演奏吧，仙女留声机!

[swiːt] [ðə; ðɪ] ['feri] ['rekərdz] [ɑːr; ər] ,

Sweet	the	fairy	records	are	,
甜的	这	仙女	记录	是	,

仙女的唱片真甜美，

[sʌn] , [ænd; ənd] [muːn] , [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːr] ,

Sun	,	and	moon	,	and	twinkling	star	,
太阳	,	和	月亮	,	和	闪烁	星星	,

太阳，月亮，还有闪烁的星星，

['waɪndz] [ðæt] [kɔːl] [ænd; ənd] [striːmz] [ðæt] [rʌʃ] ,

Winds	that	call	and	streams	that	rush	,
风	那	称呼	和	溪流	那	匆忙	,

呼唤的风，奔腾的溪流，

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [tɪt] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [θrʌʃ] ,

Song	of	Tit	,	and	Brother	Thrush	,
歌曲	的	山雀	,	和	兄弟	画眉	,

山雀之歌，以及画眉兄弟

[kɔːl] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [θɪŋz] ,

Call	of	little	furry	things	,
称呼	的	小的	毛茸茸的	事物	,

毛茸茸的小家伙们的呼唤

['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪŋz] —

Rustle	of	a	hundred	wings	—
沙沙	的	一个	百	翅膀	—

百翼振翅的沙沙声——

[hɪr] [ðə; ðɪ] ['feri] ['græməfoʊn]

Hear	the	fairy	gramophone
听到	这	仙女	留声机

听听仙女留声机

[wen] [jʊə(r)] [stɪl] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'loʊn] !

When	you're	still	and	quite	alone	!
什么时候	你是	仍然	和	相当	独自的	!

当你独自一人静静的时候!

[ə; eɪ] [wɪʃ]

A	Wish
一个	希望

一个愿望

[aɪ] [wɪʃt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [hɑ:rd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,

I	wished	a	wish	the	other	night	as	hard	as	hard	could	be	,
我	希望	一个	希望	这	其他	夜晚	作为	难的	作为	难的	可以	是	,

那天晚上我许了一个愿望，虽然这愿望难到极致。

[ðæt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['feri] [wʊd] [pi:p] [ɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

That	just	a	fairy	would	peep	in	and	come	and	talk	to	me	.
那	只是	一个	仙女	会	窥视	在	和	来	和	讲话	到	我	.

就像有个仙女会偷偷溜进来，和我说话一样。

[aɪ] ['kʌdld] ['taɪtli] [ɪn] [maɪ] [bed] , [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌp] [raʊnd] [maɪ] [tʃɪn] ,

I	cuddled	tightly	in	my	bed	,	the	clothes	up	round	my	chin	,
我	依偎	紧紧	在	我的	床	,	这	衣服	向上	圆形的	我的	下巴	,

我紧紧地蜷缩在床上，衣服撩到下巴处。

[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪz] [ə'weɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['feri] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

And	kept	my	eyes	awake	to	watch	the	fairy	coming	in	.
和	保留	我的	眼睛	醒	到	手表	这	仙女	未来	在	.

我睁大眼睛，看着仙女进来。

[aɪ] ['kaʊntɪd] ['pætərn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

I	counted	patterns	on	the	wall	and	pictures	just	the	same	,
我	计数	图案	在	这	墙	和	图片	只是	这	相同的	,

我数了墙上的图案和图片，方法一样。

[tu:; tə] [help] [tu:; tə] [waɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feri] [keɪm] .

To	help	to	while	the	time	away	until	the	fairy	came	.
到	帮助	到	尽管	这	时间	离开	直到	这	仙女	来了	.

为了打发时间，直到仙女到来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klɑ:k] [went] [tɪk] - [ə; eɪ] - [tɔk] , [ðə; ði] [wɪnd] [sæŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	little	clock	went	tick	-	a	-	tock	,	the	wind	sang	round	the	house	,
这	小的	钟	去	打钩	-	一个	-	滴答	,	这	风	唱	圆形的	这	房子	,

小钟滴答滴答地响，风在屋子周围吹拂。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [step] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [æz; əz] [sɔ:ft] [æz; əz] ['eni] [maʊs] .

I	heard	a	step	upon	the	floor	as	soft	as	any	mouse	.
我	听到	一个	步	之上	这	地面	作为	柔软的	作为	任何	老鼠	.

我听到地板上传来一声轻柔的脚步声，就像老鼠踩在地上一样。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [soʊ] ['kerfəli] — [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [mɪs] ,

I	watched	the	door	so	carefully	—	I	didn't	want	to	miss	,
我	观看	这	门	所以	小心	—	我	没有	想	到	错过	,

我仔细地盯着那扇门——我不想错过它。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['mʌðər] [dɪr] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪs] .

But	it	was	only	Mother	dear	who	came	to	have	a	kiss	.
但	它	曾是	仅有的	母亲	亲爱的	WHO	来了	到	有	一个	吻	.

但只有亲爱的母亲过来亲吻了我。

[aɪ] [toʊld] [maɪ] ['dædi] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [haʊ] ['sɪli] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ;

I	told	my	daddy	the	next	day	how	silly	I	had	been	;
我	讲述	我的	爸爸	这	下一个	天	如何	愚蠢的	我	有	到过	;

第二天我告诉爸爸我有多傻;

[hiː; hi] [sed] , " [jʊr; jər] [wɪʃ] [keɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [truː] — - [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] !

He	said	,	"	Your	wish	came	more	than	true	—	-	you	saw	the	fairy	Queen	!
他	说	,	"	你的	希望	来了	更多的	比	真的	—	-	你	锯	这	仙女	女王	!

他说："你的愿望不仅实现了，而且还实现了——你见到了仙后！"

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

" III

" 三、

三

[hoʊm]

HOME

家

家

['græni]

Granny

奶奶

奶奶

[wen] ['græni] [kʌmz] [tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] ;

When	Granny	comes	to	stop	with	us	she	always	loves	to	play	;
什么时候	奶奶	来	到	停止	和	我们	她	总是	爱	到	玩	;

奶奶来我们家住的时候，总是很喜欢玩耍；

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [dɑːl] [ænd; ənd] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

She	talks	to	every	single	doll	and	knows	just	what	to	say	.
她	会谈	到	每一个	单身的	玩具娃娃	和	知道	只是	什么	到	说	.

她能跟每个娃娃说话，而且知道该说什么。

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [waɪ] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪk'spleɪn] ,

You	haven't	got	to	tell	her	why	and	lots	of	things	explain	,
你	还没有	得到	到	告诉	她	为什么	和	很多	的	事物	解释	,

你没必要告诉她为什么，很多事情都可以解释清楚。

[ʃiːz] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪk][ˌem 'iː][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] !

She's	been	a	little	girl	like	me	and	wants	to	be	again	!
她是	到过	一个	小的	女孩	喜欢	我	和	想要	到	是	再次	!

她曾经像我一样是个小女孩，现在想再做回小女孩！

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɪ'laɪzəz][gɑːt][ə; eɪ] [kɔːf] [ænd; ənd]['oʊnli][hæz; həz][wʌn] [lʌŋ] ,

She	knows	Eliza's	got	a	cough	and	only	has	one	lung	,
她	知道	伊丽莎的	得到	一个	咳嗽	和	仅有的	有	一	肺	,

她知道伊莱扎咳嗽，而且只有一个肺。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [mə'tɪldəz] ['veri] [bæd][ænd; ənd] [sez] , " [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] .

She	knows	Matilda's	very	bad	and	says	,	"	Put	out	your	tongue	.
她	知道	玛蒂尔达的	非常	坏的	和	说道	,	"	放	出去	你的	舌头	.

她知道玛蒂尔达很坏，便说："把你的舌头伸出来。"

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['swiːtʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] ,

"	She	always	has	a	penny	for	the	sweetshop	in	the	lane	,
"	她	总是	有	一个	一分钱	为了	这	糖果店	在	这	车道	,

她总会带一便士去巷子里的糖果店买糖果。

[ʃiːz] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪk][ˌem 'iː][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] !

She's	been	a	little	girl	like	me	and	wants	to	be	again	!
她是	到过	一个	小的	女孩	喜欢	我	和	想要	到	是	再次	!

她曾经像我一样是个小女孩，现在想再做回小女孩！

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['lʌvli] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['evri] ['nɜːrsəri] [raɪm] ,

She	knows	a	lot	of	lovely	songs	and	every	nursery	rime	,
她	知道	一个	很多	的	迷人的	歌曲	和	每一个	苗圃	韵脚	,

她会唱很多好听的歌和所有的童谣，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [noʊz] [ðæt] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [taɪm] ;

She	**always**	**knows**	**that**	**three**	**o'clock**	**is**	**such**	**a**	**hungry**	**time**	**;**
她	总是	知道	那	三	点钟	是	这样的	一个	饥饿的	时间	;

她总是知道下午三点是个特别容易饿的时间;

[ʃi:; ʃi] [lets] [ˌem 'i:][hoʊld][ɔ:l][baɪ][maɪ'self][ðə; ði] - ['brɛlə] [ɪn][ðə; ði][reɪn] —

She	**lets**	**me**	**hold**	**all**	**by**	**myself**	**the**	**'**	**brella**	**in**	**the**	**rain**	**—**
她	让我们	我	抓住	全部	经过	我	这	-	伞	在	这	雨	—

她让我独自一人在雨中撑伞——

[aɪm][glæd] [ʃi:z] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] !

I'm	**glad**	**she's**	**been**	**a**	**little**	**girl**	**and**	**wants**	**to**	**be**	**again**	**!**
我是	高兴的	她是	到过	一个	小的	女孩	和	想要	到	是	再次	!

我很高兴她曾经是个小女孩，并且还想再做回小女孩!

['blɔsəmz]

Blossoms
花朵

花朵

['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['blɔsəmz]

Little	**baby**	**blossoms**
小的	婴儿	花朵

小花朵

['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,

Swinging	**in**	**the**	**trees**	**,**
摇摆	在	这	树木	,

在树上荡秋千，

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪziz] ,

Laughing	**at**	**the**	**daisies**	**,**
笑	在	这	雏菊	,

嘲笑雏菊，

['kɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:z] .

Kissing	**all**	**the**	**bees**	**.**
接吻	全部	这	蜜蜂	.

亲吻所有的蜜蜂。

['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['blɔsəmz]

Little	**baby**	**blossoms**
小的	婴儿	花朵

小花朵

[ɑ:r; ər] ['veri] [swi:t] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,

Are	**very**	**sweet**	**and**	**small**	**,**
是	非常	甜的	和	小的	,

它们非常可爱小巧，

[bʌt; bət] ['mʌðɚz] ['lɪt(ə)l] ['blɑ:səm]

But	**Mother's**	**little**	**blossom**
但	母亲的	小的	开花

但母亲的小花朵

[ɪz] [swi:tər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔ:l] !

Is	**sweeter**	**than**	**them**	**all**	**!**
是	更甜	比	他们	全部	!

比它们都甜!

['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['blɔsəmz] ,

Little	**baby**	**blossoms**	**,**
小的	婴儿	花朵	,

小花朵，

[dres] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] ,
Dress **in** **white** **and** **pink** **,**
裙子 在 白色的 和 粉色的 ,

穿白色和粉色的连衣裙，

['hoʊldɪŋ] [kʌps] [ʌv; əv] ['hʌni]
Holding **cups** **of** **honey**
保持 杯子 的 蜂蜜

手捧蜂蜜杯

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə] [drɪŋk] ;
For **the** **bees** **to** **drink** **;**
为了 这 蜜蜂 到 喝 ;

给蜜蜂喝水；

[bʌt; bət] ['mʌðɚz] ['lɪt(ə)l] ['blɑːsəm]
But **Mother's** **little** **blossom**
但 母亲的 小的 开花

但母亲的小花朵

[hæz; həz] [aɪz] , [ænd; ənd] [noʊz] , [ænd; ənd] [tʃɪn] ,
Has **eyes** **,** **and** **nose** **,** **and** **chin** **,**
有 眼睛 , 和 鼻子 , 和 下巴 ,

有眼睛、鼻子和下巴。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] ['dɪmp(ə)l]
With **the** **sweetest** **little** **dimple**
和 这 最甜美的 小的 酒窝

她有着最甜美的小酒窝。

[tuː; tə] [tʌk] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɪn] !
To **tuck** **the** **kisses** **in** **!**
到 塞进 这 吻 在 !

把吻藏起来！

['evri] ['beɪbi] ['blɑːsəm]
Every **baby** **blossom**
每一个 婴儿 开花

每朵小花

['swɪŋɪŋ] ['geɪli] [ðer; ðər]
Swinging **gaily** **there**
摇摆 兴高采烈地 那里

在那里欢快地摇摆

[grəuz] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æp(ə)l] ,
Grows **into** **an** **apple** **,**
生长 进入 一个 苹果 ,

长成苹果，

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] [per] ;
Or **perhaps** **a** **pear** **;**
或者 也许 一个 梨 ;

或许是梨；

[bʌt; bət] ['mʌðɚz] ['lɪt(ə)l] ['blɑːsəm] ,
But **Mother's** **little** **blossom** **,**
但 母亲的 小的 开花 ,

但母亲的小花朵，

[dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
Deny **it** **if** **you** **can** **,**
否定 它 如果 你 能 ,

如果可以，就否认吧。

[wɪl] [wer] [ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd] ['traʊzərz] ,

Will	wear	a	coat	and	trousers	,
将要	穿	一个	外套	和	裤子	,

会穿外套和裤子。

[ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] !

And	grow	into	a	man	!
和	生长	进入	一个	男人	!

长大成人!

['æntiz] ['ælbəm]

Aunty's	Album
阿姨的	专辑

阿姨的专辑

[wen] ['ænti] [sez] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk]

When	Aunty	says	that	I	may	look
什么时候	阿姨	说道	那	我	可能	看

当阿姨说我可能会看

[ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] ['preʃəs] ['ælbəm] - [bʊk]

Inside	her	precious	album	-	book
里面	她	宝贵的	专辑	-	书

在她珍贵的相册里

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃer]

I	have	to	sit	upon	a	chair
我	有	到	坐	之上	一个	椅子

我必须坐在椅子上

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ][læp][wɪð; wɪθ] [ker] !

And	take	it	on	my	lap	with	care	!
和	拿	它	在	我的	膝	和	关心	!

小心地把它放在我的腿上!

[ðeəz; ðəz]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][dʒəu'saiə] [braʊn]

There's	Uncle	John	Josiah	Brown
有	叔叔	约翰	约西亚	棕色的

那是约翰·约西亚·布朗叔叔

([hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [freɪm] [ɔːl] [bluː] [ænd; ənd] [braʊn]) ;

(	He	has	a	frame	all	blue	and	brown	)	;
(	他	有	一个	框架	全部	蓝色的	和	棕色的	)	;

（他的画框是蓝棕色的）

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][taɪ][ɔːl] [lɔːŋ] [ænd; ənd][waɪd] ,

He	wears	a	tie	all	long	and	wide	,
他	穿着	一个	领带	全部	长的	和	宽的	,

他系着一条又长又宽的领带。

[ænd; ənd] ['wɪskərz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] !

And	whiskers	growing	on	each	side	!
和	胡须	生长	在	每个	边	!

两侧还长出了胡须!

[ðeəz; ðəz] [greɪt] - [ænt] [ˌhenri'etə] [tuː]

There's	Great	-	Aunt	Henrietta	too
有	伟大的	-	阿姨	亨丽埃塔	也

还有亨丽埃塔姑婆

([hɜːr; hər] [freɪm] [ɪz][pɪŋk][ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [bluː]) ,

(	Her	frame	is	pink	and	green	and	blue	)	,
(	她	框架	是	粉色的	和	绿色的	和	蓝色的	)	,

（她的画框是粉色、绿色和蓝色的）

[hɜːr; hər] [kəːlz] [hæŋ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər][kæp] ,

Her	curls	hang	down	beneath	her	cap	,
她	卷发	悬挂	向下	下面	她	帽	,

她的头发从帽子下垂下来，卷曲的头发垂在帽檐下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər]['sætn][læp] !

And	you	should	see	her	satin	lap	!
和	你	应该	看	她	缎	膝	!

你真该看看她那丝滑的大腿!

[ðeəz; ðəz] [græn'pəpɑː] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt] [her] ,

There's	Grandpapa	,	with	snow	-	white	hair	,
有	爷爷	,	和	雪	-	白色的	头发	,

那是爷爷，他有着雪白的头发。

[ænd; ənd] ['grænd'mɑːmə] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ;

And	Grandmamma	upon	a	chair	;
和	奶奶	之上	一个	椅子	;

奶奶坐在椅子上;

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['kʌznz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

There	are	three	cousins	,	if	you	please	,
那里	是	三	表兄弟姐妹	,	如果	你	请	,

请问，这里有三位堂兄弟姐妹。

[wɪð; wɪθ][hændz][pʊt] ['stɪfli] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .

With	hands	put	stiffly	on	their	knees	.
和	双手	放	僵硬地	在	他们的	膝盖	.

双手僵硬地放在膝盖上。

[ðeəz; ðəz] ['mʌmi] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [hæt] ,

There's	Mummy	in	the	queerest	hat	,
有	木乃伊	在	这	最酷儿的	帽子	,

木乃伊戴着一顶最奇特的帽子，

[ænd; ənd] ['dædi] ['lʊkɪŋ] ['veri] [fæt] ;

And	Daddy	looking	very	fat	;
和	爸爸	寻找	非常	胖的	;

爸爸看起来很胖;

[ðeəz; ðəz] ['ænti] [bes] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] —

There's	Aunty	Bess	and	Uncle	Jim	—
有	阿姨	贝丝	和	叔叔	吉姆	—

贝丝阿姨和吉姆叔叔也在——

[its] ['riːəli] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

It's	really	very	good	of	him	!
它是	真的	非常	好的	的	他	!

他真是太好了!

[bʌt; bət][kwaɪt][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [aɪ] [siː]

But	quite	the	queerest	thing	I	see
但	相当	这	最酷儿的	事物	我	看

但我看到的最奇怪的事情

[ɪz] ['sʌmbɑːdi] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][ˌem 'iː] !

Is	somebody	they	say	is	me	!
是	某人	他们	说	是	我	!

他们说那个人就是我!

[ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] [stʌk] - [ʌp][gɜːrl] ,

A	horrid	little	stuck	-	up	girl	,
一个	可怕的	小的	卡住	-	向上	女孩	,

一个令人讨厌的傲慢小女孩，

[wɪð; wɪθ] [her] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [bɪg] [kɜːrl] !
With hair done up in one big curl !
和 头发 完毕 向上 在 一 大的 卷曲 !

头发烫成了一个大卷!

[sez] ['ænti] ['sɔːftli] [ɪn] [maɪ] [ɪr] ,
Says Aunty softly in my ear ,
说道 阿姨 轻轻 在 我的 耳朵 ,

阿姨在我耳边轻声说道:

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælbəm] , [dɪr] .
" Be careful of the album , dear .
" 是 小心 的 这 专辑 , 亲爱的 .

亲爱的，小心这张专辑。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" And then she puts it right away ,
" 和 然后 她 放置 它 正确的 离开 ,

然后她立刻就把它放了进去。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Until I come another day .
直到 我 来 其他 天 .

期待下次再见。

[ænt] [mə'tɪldə]
Aunt Matilda
阿姨 玛蒂尔达

玛蒂尔达阿姨

[wen] [ænt] [mə'tɪldəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
When Aunt Matilda's in the house
什么时候 阿姨 玛蒂尔达的 在 这 房子

玛蒂尔达阿姨在家的时候

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] .
I have to walk just like a mouse .
我 有 到 走 只是 喜欢 一个 老鼠 .

我必须像老鼠一样走路。

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [juː; jʊ] [siː] ,
I dare not make a noise , you see ,
我 敢 不是 制作 一个 噪音 , 你 看 ,

你看，我不敢出声。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] [aɪ] [dʒʌst] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
Because her eye just looks at me .
因为 她 眼睛 只是 看起来 在 我 .

因为她的目光一直盯着我看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小白门(The little white gate)

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [krʌst]
And if I want to leave my crust
和 如果 我 想 到 离开 我的 地壳

如果我想留下我的面包皮

[aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] - [kəz][aɪ] [fiːl] [aɪ][mʌst; məst] .
I eat it ' cos I feel I must .
我 吃 它 - 化学 我 感觉 我 必须 .

我吃它是因为我觉得我必须吃。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - ['mɔːrnɪŋ] [lʊk] ,
She has a Sunday - morning look ,
她 有 一个 星期日 - 早晨 看 ,

她看起来像是星期天早晨的样子。

[ænd; ənd] [riːdz] [ə; eɪ][fæt] , [ɪm'pruːvɪŋ] [bʊk] .
And reads a fat , improving book .
和 阅读 一个 胖的 , 改善 书 .

然后他读了一本内容丰富、令人受益匪浅的书。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪl] ,
And once , when she was rather ill ,
和 一次 , 什么时候 她 曾是 相当 患病的 ,

有一次，她病得很重，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər] [wɪl] !
She said she'd put me in her will !
她 说 棚 放 我 在 她 将要 !

她说她会把我写进遗嘱里!

[aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [ker] ,
I ran away , I didn't care ,
我 跑 离开 , 我 没有 关心 ,

我逃走了，我不在乎。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ˌem 'iː][ðer; ðər] !
For fear that she should put me there !
为了 害怕 那 她 应该 放 我 那里 !

害怕她会把我放在那里!

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][maɪ] ['dædi] , [hiː; hi]
But when I told my daddy , he
但 什么时候 我 讲述 我的 爸爸 , 他

但当我告诉爸爸时，他

[dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Just laughed and laughed and laughed at me !
只是 笑了 和 笑了 和 笑了 在 我 !

他们就一直嘲笑我!

[ænt] [mə'tɪldə] [ə'gen]
Aunt Matilda Again
阿姨 玛蒂尔达 再次

玛蒂尔达阿姨又来了

[wen] [ænt] [mə'tɪldə] [steɪz] [wɪð; wɪθ][juː 'es]
When Aunt Matilda stays with us
什么时候 阿姨 玛蒂尔达 停留 和 我们

玛蒂尔达阿姨和我们住在一起的时候

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
We have to be so neat and clean ,
我们 有 到 是 所以 整洁的 和 干净的 ,

我们必须非常整洁干净，

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [meɪks] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fʌs] ,
And Father makes a dreadful fuss ,
和 父亲 制作 一个 可怕 大惊小怪 ,

父亲大发雷霆，

[tɪl] ['æftər] ['æntiz] [bɪn] .
Till after Aunty's been .
直到 后 阿姨的 到过 .

等阿姨走了之后。

[wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
We never have to make a noise ,
我们 绝不 有 到 制作 一个 噪音 ,

我们根本不需要发出任何声音。

[its] [soʊ][ʌn'leidi,laik] , [juː; jʊ] [siː] ,
It's so unladylike , you see ,
它是 所以 不淑女 , 你 看 ,

你看，这太不淑女了。

[fɔːr; fər]['gɝːlz][tuː; tə][ækt][laɪk] [greɪt] [rʌf] [bɔɪz] .
For girls to act like great rough boys .
为了 女孩们 到 行为 喜欢 伟大的 粗糙的 男孩们 .

让女孩们像强壮的男孩一样行事。

([aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !)
(I'm sure that's meant for me !)
(我是 当然 那就是 意思是 为了 我 !)

（我肯定这是说给我的！）

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət]['sev(ə)n][piː] . [em] . ,
We go to bed at seven P . M . ,
我们 去 到 床 在 七 P . M . ,

我们晚上七点睡觉。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['aʊər] [ðæt] ['ænti] [kiːp]
That is the hour that Aunties keep
那 是 这 小时 那 阿姨们 保持

那是阿姨们守时的时间。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] !
When they are young !
什么时候 他们 是 年轻的 !

他们还小的时候！

([aɪ] ['pɪti] [ðem; ðəm] —
(I pity them —
(我 遗憾 他们 —

（我同情他们——）

[haʊ'evər] [dɪd] [ðeɪ] [sliːp] !)
However did they sleep !)
然而 做过 他们 睡觉 !)

然而，他们睡得怎么样呢！

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['veri] [gʊd] —

We	have	to	be	so	very	good	—
我们	有	到	是	所以	非常	好的	—

我们必须非常优秀——

[æt; ət] [mi:l] - [taɪmz] ['nevər] [wʌns][bi:; bi] [leɪt] ,

At	meal	-	times	never	once	be	late	,
在	一顿饭	-	时代	绝不	一次	是	晚的	,

吃饭时绝对不能迟到。

[ænd; ənd] [i:t] [ʌp] ['evri] [skræp][ʌv; əv] [fu:d]

And	eat	up	every	scrap	of	food
和	吃	向上	每一个	废料	的	食物

把所有食物残渣都吃光。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɪnər] - [pleɪt] .

Upon	the	dinner	-	plate	.
之上	这	晚餐	-	盘子	.

放在餐盘上。

[ɑ:n]['sʌndiz; -deiz][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [wer]

On	Sundays	we	must	always	wear
在	星期日	我们	必须	总是	穿

星期天我们必须总是穿着

['aʊər; ɑ:r] ['dresɪz] [wɪð; wɪθ] [kli:n] - ['tʌkər] - [ɪn] ;

Our	dresses	with	clean	'	tuckers	'	in	;
我们的	连衣裙	和	干净的	-	塔克	-	在	;

我们的连衣裙采用干净利落的"塞进"设计;

[aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ber]

I	really	don't	know	how	I	bear
我	真的	不	知道	如何	我	熊

我真的不知道我是怎么忍受的。

[ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [tʃɪn] !

The	pricking	on	my	chin	!
这	刺	在	我的	下巴	!

下巴刺痛!

[bʌt; bət] ['fɑ:ðər] [dɪr] [fə'gets] [tu:; tə] [fraʊn] ,

But	Father	dear	forgets	to	frown	,
但	父亲	亲爱的	忘记了	到	皱眉	,

但亲爱的父亲却忘记皱眉了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [lʊks] [kwaɪt] [jʌŋ] [ə'gen] ,

And	Mother	looks	quite	young	again	,
和	母亲	看起来	相当	年轻的	再次	,

母亲看起来又年轻了不少。

[wen] ['ænti] [gets][ðə; ði] ['brædʃɔ:] [daʊn] ,

When	Aunty	gets	the	Bradshaw	down	,
什么时候	阿姨	获得	这	布拉德肖	向下	,

当阿姨把布拉德肖量产车放下来的时候

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [treɪn] .

And	finds	a	morning	train	.
和	发现	一个	早晨	火车	.

然后找到了一趟早班火车。

[wen] ['mʌmi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hedeɪk]

When	Mummy	has	a	Headache
什么时候	木乃伊	有	一个	头痛

妈妈头疼的时候

[wen] ['mʌmi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hedeɪk]
When Mummy has a headache
什么时候 木乃伊 有 一个 头痛

妈妈头疼的时候

[aɪ][help][hɜːr; hər][ɔːl][aɪ][kæn; kən] ;
I help her all I can ;
我 帮助 她 全部 我 能 ;

我尽我所能帮助她;

[aɪ][pʊt] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] ['hæŋki] ,
I put scent on a hankie ,
我 放 香味 在 一个 颈巾 ,

我在手帕上喷了香水,

[ænd; ənd][fæn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn] .
And fan her with a fan .
和 扇子 她 和 一个 扇子 .

用扇子给她扇风。

[aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['dʒæki]
I play with little Jackie
我 玩 和 小的 杰基

我和小杰基一起玩

(['hiːz] ['veri] ['nɪrli] [θriː]) ,
(He's very nearly three) ,
(他是 非常 几乎 三) ,

（他快三岁了）

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
And then I lay the table ,
和 然后 我 躺 这 桌子 ,

然后我摆好餐桌,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [toʊst] [fɔːr; fər] [tiː] .
And make the toast for tea .
和 制作 这 吐司 为了 茶 .

然后烤片面包，准备喝茶。

[wen] ['mʌmi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,
When Mummy has a headache ,
什么时候 木乃伊 有 一个 头痛 ,

当妈妈头疼的时候,

[aɪ] [kɪs] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [her] ,
I kiss her on her hair ,
我 吻 她 在 她 头发 ,

我吻了吻她的头发,

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] ,
And tell her not to worry ,
和 告诉 她 不是 到 担心 ,

告诉她不要担心。

- [kɔːz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [ðer; ðər] .
' Cause I am ready there .
- 原因 我 是 准备好 那里 .

因为我已经准备好了。

[ænd; ənd] ['mʌmiːz] [hed] [gets] ['betər] —
And Mummy's head gets better —
和 木乃伊的 头 获得 更好的 —

妈妈的头也好多了——

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ,

And	once	I	heard	her	say	,
和	一次	我	听到	她	说	,

我曾听她说过，

[ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feri]

A	darling	little	fairy
一个	亲爱的	小的	仙女

一个可爱的小仙女

[hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə'weɪ] !

Had	sent	it	quite	away	!
有	发送	它	相当	离开	!

已经寄出去很久了!

[tuː; tə] ['mʌmi]

To	Mummy
到	木乃伊

致妈妈

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [liːv] [juː; jʊ] , ['mʌmi] ,

I	shall	never	leave	you	,	Mummy	,
我	将	绝不	离开	你	,	木乃伊	,

妈妈，我永远不会离开你。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪm] [tɔːl] .

Even	when	I'm	tall	.
甚至	什么时候	我是	高的	.

即使我个子很高。

[aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [haʊs]

I'll	build	a	darling	little	house
患病的	建造	一个	亲爱的	小的	房子

我要建一座可爱的小房子

[bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [wɔːl] .

Beside	our	garden	wall	.
旁	我们的	花园	墙	.

就在我们花园的围墙旁边。

[ænd; ənd] [juːl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [groʊn] - [ʌp] ,

And	you'll	never	see	me	grown	-	up	,
和	你会	绝不	看	我	生长	-	向上	,

你永远不会看到我长大，

[juːl] ['oʊnli] [siː] [ˌem 'iː] [smɔːl] .

You'll	only	see	me	small	.
你会	仅有的	看	我	小的	.

你只会看到我很小的样子。

[aɪl] ['nevər] [liːv] [juː; jʊ] , ['mʌmi] ,

I'll	never	leave	you	,	Mummy	,
患病的	绝不	离开	你	,	木乃伊	,

妈妈，我永远不会离开你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːd] [mɪs] [ˌem 'iː][soʊ] ,

Because	you'd	miss	me	so	,
因为	你会	错过	我	所以	,

因为你会非常想念我，

[bʌt; bət] ['dædi] [sez] [its] ['ɔːkwərd]

But	Daddy	says	it's	awkward
但	爸爸	说道	它是	尴尬的

但爸爸说这很尴尬

([ænd; ənd] ['dædi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ]) ,
(And Daddy ought to know) ,
(和 爸爸 应该 到 知道) ,

（爸爸应该知道），

[ænd; ənd][soʊ] [aɪv] [kwaɪt][dɪ'saɪdɪd]
And so I've quite decided
和 所以 我已经 相当 决定

所以，我已经完全决定了

[aɪ][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə] [groʊ] !
I don't intend to grow !
我 不 打算 到 生长 !

我并不打算成长!

['nɔ:ti]
Naughty
淘气

淘气

[aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [maɪ'self] , [nɔ:r] [brʌʃ] [ænd; ənd][koʊm][maɪ] [her] ,
I ain't a - goin ' to wash myself , nor brush and comb my hair ,
我 不是 一个 - 去 - 到 洗 我 , 也不 刷子 和 梳子 我的 头发 ,

我既不打算洗澡，也不打算梳头。

[aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] , [fɔ:r; fər][dʌst][ɪz] ['evriwer] ;
I call it just a waste of time , for dust is everywhere ;
我 称呼 它 只是 一个 浪费 的 时间 , 为了 灰尘 是 到处 ;

我认为这纯粹是浪费时间，因为灰尘无处不在；

[aɪ][get][maɪ'self][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] ,
I get myself as black as black a hundred times a day ,
我 得到 我 作为 黑色的 作为 黑色的 一个 百 时代 一个 天 ,

我一天要把自己弄得黑得像纸一样一百次，

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - ['wɑ:ʃɪŋ] , ['eniweɪ] ?
So what's the good o ' washing , anyway ?
所以 是什么 这 好的 o - 洗涤 , 反正 ?

那么，洗衣服到底有什么好处呢?

[aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tu:; tə][bed][æt; ət][ɔ:l] ; [ðə; ði][best] [taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rk]
I ain't a - going to bed at all ; the best time for a lark
我 不是 一个 - 去 到 床 在 全部 ; 这 最好的 时间 为了 一个 云雀

我根本不打算睡觉；现在是玩乐的最佳时机。

[ɪz] [wen] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz][lɪt][ʌp][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɔ:l][ɪz][dɑ:rk] ;
Is when the inside is lit up and outside all is dark ;
是 什么时候 这 里面 是 点燃向上 和 外部 全部 是 黑暗的 ;

就是里面灯火通明，而外面一片漆黑；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] [ju:; jʊ][get][ʌp] [wen] [its] [deɪ] ,
And if you go to bed at night you get up when it's day ,
和 如果 你 去 到 床 在 夜晚 你 得到 向上什么时候 它是 天 ,

如果你晚上睡觉，那么你早上醒来的时候就是白天。

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - ['gɔɪn] - , ['eniweɪ] ?
So what's the good o ' goin ' , anyway ?
所以 是什么 这 好的 o - 去 - , 反正 ?

所以，到底有什么好处呢?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drɔ:r]
The Little Drawer
这 小的 抽屉

小抽屉

['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɔ:r]
Mother has a little drawer
母亲 有 一个 小的 抽屉

妈妈有个小抽屉

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˌʌn'lɑ:k] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
Which she will unlock for me ,
哪个 她 将要 开锁 为了 我 ,

她会为我解锁的。

[wen] [aɪm] ['veri] , ['veri] [gʊd] ,
When I'm very , very good ,
什么时候 我是 非常 , 非常 好的 ,

当我表现非常非常好的时候,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [ki:] !
With a tiny key !
和 一个 微小的 钥匙 !

用一把小钥匙!

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋz] ,
In it are the nicest things ,
在 它 是 这 最友善的 事物 ,

里面有最美好的东西,

['lɪt(ə)l] [sɑ:ks] [ænd; ənd]['beɪbi:z] [ʃu:z] ;
Little socks and baby's shoes ;
小的 袜子 和 婴儿的 鞋 ;

小袜子和婴儿鞋;

[dʒʌst][ðə; ði][wʌnz][aɪ][laɪk][ðə; ði][best]
Just the ones I like the best
只是 这 一个 我 喜欢 这 最好的

都是我最喜欢的。

['mʌðər] [lets] [ˌem 'i:] [tʃu:z] .
Mother lets me choose .
母亲 让我们 我 选择 .

妈妈让我自己选。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['taɪni] ['pɪnəfɔ:r] ,
There are tiny pinafores ,
那里 是 微小的 围裙 ,

有一些小围裙,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪdɪd] [frɑ:k] , [aɪ] [si:] .
And a faded frock , I see .
和 一个 褪色 连衣裙 , 我 看 .

我看到一件褪色的连衣裙。

['mʌðər] [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frɑ:k]
Mother says the little frock
母亲 说道 这 小的 连衣裙

妈妈说那件小裙子

[wʌns] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Once belonged to me .
一次 属于 到 我 .

曾经属于我。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['taɪni][hæt][æz; əz] [wel] ,
There's a tiny hat as well ,
有 一个 微小的 帽子 作为 出色地 ,

还有一顶小帽子。

[meɪd] [ʌv; əv] [leɪs] [wɪð; wɪθ] ['krʌmpld] [strɪŋz] ;
Made **of** **lace** **with** **crumpled** **strings** **;**
制成 的 蕾丝 和 皱巴巴的 字符串 ;

由带有褶皱线头的蕾丝制成;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] - ['wiːni] [bɪbz]
And **the** **teeny** **-** **weeny** **bibs**
和 这 蝇头 - 弱小 围兜

还有那些小小的围兜

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['dɑːrlɪŋ] [θɪŋz] !
Are **such** **darling** **things** **!**
是 这样的 亲爱的 事物 !

真是太可爱了!

['lævəndər] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Lavender **is** **here** **and** **there**
薰衣草 是 这里 和 那里

薰衣草随处可见

[ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['lɪt(ə)l] [drɔːr] ;
In **the** **cosy** **little** **drawer** **;**
在 这 舒适 小的 抽屉 ;

在舒适的小抽屉里;

[ænd; ənd][aɪ][beg][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] ,
And **I** **beg** **to** **look** **again** **,**
和 我 求 到 看 再次 ,

我恳求再看一眼,

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] !
Just **a** **little** **more** **!**
只是 一个 小的 更多的 !

就差一点点了!

" [waɪ] [dʌz] ['mʌðər] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] ?
" **Why** **does** **Mother** **keep** **them** **all** **?**
" 为什么 做 母亲 保持 他们 全部 ?

"母亲为什么要把它们都留下来?"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [stroʊks] [maɪ][hænd] :
" **But** **she** **only** **strokes** **my** **hand** **:**
" 但 她 仅有的 笔画 我的 手 :

但她只是抚摸我的手:

[wen] [aɪm][bɪg][æz; əz] ['mʌðər] [dɪr]
When **I'm** **big** **as** **Mother** **dear**
什么时候 我是 大的 作为 母亲 亲爱的

当我长得像亲爱的妈妈那么大的时候

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] !
I **shall** **understand** **!**
我 将 理解 !

我会明白的!

['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk]
Mother **and** **the** **Dark**
母亲 和 这 黑暗的

母亲与黑暗

[wen] ['mʌðər] [tʌks] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː] [gʊd] - [naɪt]
When **Mother** **tucks** **me** **up** **in** **bed** **and** **kisses** **me** **good** **-** **night**
什么时候 母亲 褶皱 我 向上 在 床 和 吻 我 好的 - 夜晚

妈妈把我哄睡着, 亲吻我道晚安

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [ʃiːd] [liːv] [ðə; ðɪ][læmp][ə; eɪ] ['wiːni] [bɪt] [ə'laɪt] ,

I	often	wish	she'd	leave	the	lamp	a	weeny	bit	alight	,
我	经常	希望	棚	离开	这	灯	一个	弱小	少量	点燃	,

我常常希望她能把灯稍微留一点光亮着。

[fɔːr; fər] ['hwispəz] [siːm] [tuː; tə][floʊt][ə'baʊt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp] ,

For	whispers	seem	to	float	about	and	little	shadows	creep	,
为了	低语	似乎	到	漂浮	关于	和	小的	阴影	潜行者	,

耳语声似乎在飘荡，小小的影子悄悄潜行，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][traɪ][soʊ] ['veri] [hɑːrd][aɪ]['kænɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] !

And	though	I	try	so	very	hard	I	cannot	go	to	sleep	!
和	尽管	我	尝试	所以	非常	难的	我	不能	去	到	睡觉	!

尽管我非常努力，但我还是睡不着!

[ðə; ðɪ] ['pɪloʊ] [gets]['ɪntuː][ə; eɪ][lʌmp] [ænd; ənd] [stɪks] ['ɪntuː][maɪ] [hed] ,

The	pillow	gets	into	a	lump	and	sticks	into	my	head	,
这	枕头	获得	进入	一个	块	和	棍子	进入	我的	头	,

枕头结成一团，硌得我头疼。

[ðə; ðɪ] ['bedkloʊðz] [goʊ][ænd; ənd] [twɪst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [ɔːf][ðə; ðɪ][bed] ;

The	bedclothes	go	and	twist	themselves	and	tumble	off	the	bed	;
这	床上用品	去	和	捻	他们自己	和	翻滚	离开	这	床	;

床单被罩自行缠绕，然后从床上滚落;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ðæt] [aɪ] [eɪt] ([aɪ] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] [tiː]) ,

There	was	a	biscuit	that	I	ate	(	I	saved	it	from	my	tea	)	,
那里	曾是	一个	饼干	那	我	吃	(	我	已保存	它	从	我的	茶	)	,

我吃了一块饼干（我从茶碗里留下的），

[ænd; ənd] ['evri] ['taɪni]['lɪt(ə)l] [krʌm] [siːmz] ['stɪkɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] !

And	every	tiny	little	crumb	seems	sticking	into	me	!
和	每一个	微小的	小的	屑	似乎	粘性	进入	我	!

感觉每一小块面包屑都会粘在我的皮肤上!

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ][dɑːrk] [kʌm] ['raɪdɪŋ][baɪ] — [hiː; hi] [lʊks] [soʊ][bɪg][ænd; ənd][tɔːl] ,

I	see	the	Dark	come	riding	by	—	he	looks	so	big	and	tall	,
我	看	这	黑暗的	来	骑术	经过	—	他	看起来	所以	大的	和	高的	,

我看到黑暗降临——他看起来高大威猛，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] [aɪm][nɑːt] [ə'sliːp] [æt; ət][ɔːl] ;

And	when	I	think	I	am	asleep	I'm	not	asleep	at	all	;
和	什么时候	我	思考	我	是	睡着了	我是	不是	睡着了	在	全部	;

当我以为自己睡着的时候，其实根本没睡着;

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [pʊl] [ðə; ðɪ] ['bedkloʊðz] [ʌp][ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm] [raʊnd] [maɪ] [tʃɪn]

And	so	I	pull	the	bedclothes	up	and	tuck	them	round	my	chin
和	所以	我	拉	这	床上用品	向上	和	塞进	他们	圆形的	我的	下巴

于是我拉起被子，掖到下巴处。

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv][dɑːrk][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] .

To	stop	the	little	bits	of	Dark	from	trying	to	get	in	.
到	停止	这	小的	比特	的	黑暗的	从	尝试	到	得到	在	.

阻止黑暗的碎片试图入侵。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['hɔːrɪd] [kloʊðz] [siːm] ['slɪpɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

But	somehow	all	the	horrid	clothes	seem	slipping	off	from	me	,
但	不知何故	全部	这	可怕的	衣服	似乎	滑倒	离开	从	我	,

但不知怎的，我身上那些难看的衣服好像都慢慢地脱掉了。

[ðə; ðɪ] ['sɪli] ['kaʊntərpeɪn] [ɪz] [wer] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;

The	silly	counterpane	is	where	the	blanket	ought	to	be	;
这	愚蠢的	床罩	是	在哪里	这	毯子	应该	到	是	;

那块滑稽的床罩本该放毯子;

[aɪ] [pʊl] [ænd; ənd] [pʊl] [laɪk] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [raʊnd] [maɪ] [fi:t] ,

I	pull	and	pull	like	anything	to	get	them	round	my	feet	,
我	拉	和	拉	喜欢	任何事物	到	得到	他们	圆形的	我的	脚	,

我使劲拉扯，想把它们套到脚边。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ʃi:t] !

But	all	that	I	can	find	is	just	a	little	bit	of	sheet	!
但	全部	那	我	能	寻找	是	只是	一个	小的	少量	的	床单	!

但我只能找到一小块床单！

[bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [hɜ:r; hər] [pi:p] ,

But	somebody	is	at	the	door	,	for	I	can	see	her	peep	,
但	某人	是	在	这	门	,	为了	我	能	看	她	窥视	,

但有人在敲门，因为我看到她在偷看。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['wɪspərɪŋ] , " [ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'sli:p] ?

And	somebody	is	whispering	,	"	Is	little	Boy	asleep	?
和	某人	是	耳语	,	"	是	小的	男生	睡着了	?

有人低声说："小男孩睡着了吗？"

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [kʌmz] [ænd; ənd] [tʌks] [ˌem 'i:] [ʌp] [ænd; ənd] ['draɪvz] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ə'weɪ] ,

"	And	Mother	comes	and	tucks	me	up	and	drives	the	Dark	away	,
"	和	母亲	来	和	褶皱	我	向上	和	驱动	这	黑暗的	离开	,

"然后母亲过来，给我盖好被子，驱散黑暗。"

[fɔ:r; fər] [dɑ:rk] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [kɑ:nt] [ə'gri:] , [wət'evər] [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] !

For	Dark	and	mothers	can't	agree	,	whatever	you	may	say	!
为了	黑暗的	和	母亲们	不能	同意	,	任何	你	可能	说	!

无论你怎么说，黑暗和母亲们都无法达成一致！

[ˌɪnflu'enzə]

Influenza
流感

流感

[maɪ] ['dædi] [hæd; həd] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hed]

My	daddy	had	an	aching	head
我的	爸爸	有	一个	疼痛	头

我爸爸头疼。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [ɪl] [ðæt] ['mʌðər] [sed] ,

And	looked	so	ill	that	Mother	said	,
和	看起来	所以	患病的	那	母亲	说	,

他看上去病得很重，以至于母亲说：

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [fɔ:r; fər] ['dædz] [ɪn] [bed] ,

"	Don't	make	a	noise	,	for	Dad's	in	bed	,
"	不	制作	一个	噪音	,	为了	爸爸的	在	床	,

"别出声，爸爸睡了。"

[ɪn] [bed] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnflu'enzə] .

In	bed	with	Influenza	.
在	床	和	流感	.

卧床不起，得了流感。

" [aɪ] [krept] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [wʊd] [kri:p] ,

"	I	crept	up	like	a	mouse	would	creep	,
"	我	悄悄地爬	向上	喜欢	一个	老鼠	会	潜行者	,

我像老鼠一样悄悄靠近，

[ɪn] [keɪs] [dɪr] ['dædi] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,

In	case	dear	Daddy	was	asleep	,
在	案件	亲爱的	爸爸	曾是	睡着了	,

万一亲爱的爸爸睡着了，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [pi:p]

And	round	the	door	I	tried	to	peep
和	圆形的	这	门	我	尝试	到	窥视

我绕到门后偷看。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌɪnflu'enzə] !

To	look	at	Influenza	!
到	看	在	流感	!

来看看流感!

[aɪ] ['oʊnli] [sɔ:] [dɪr] ['dædi:z] [hed]

I	only	saw	dear	Daddy's	head
我	仅有的	锯	亲爱的	爸爸的	头

我只看到了亲爱的爸爸的头。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] .

Upon	the	pillow	on	the	bed	.
之上	这	枕头	在	这	床	.

放在床上的枕头上。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] . . . [jet] ['mʌðər] [sed]

He	was	alone	.	.	.	yet	Mother	said
他	曾是	独自的	.	.	.	然而	母亲	说

他孤身一人.....然而母亲却说

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnflu'enzə] !

He	was	with	Influenza	!
他	曾是	和	流感	!

他得了流感!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔ:r]

The	Little	Boy	Next	Door
这	小的	男生	下一个	门

隔壁的小男孩

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔ:r] ,

There	is	a	little	boy	next	door	,
那里	是	一个	小的	男生	下一个	门	,

隔壁住着一个小男孩,

[hi:; hi] ['ɔ:f(ə)n] [pi:ps] [æt; ət] [ˌem 'i:]

He	often	peeps	at	me
他	经常	人群	在	我

他经常偷看我。

[wen] ['nɜ:rsi] [teɪks] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k]

When	Nursie	takes	me	for	a	walk
什么时候	护士	需要	我	为了	一个	走

护士带我散步的时候

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [ti:] .

Before	I	have	my	tea	.
前	我	有	我的	茶	.

在我喝茶之前。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['dɔliz] [aʊt]

And	when	I	take	my	dollies	out
和	什么时候	我	拿	我的	手推车	出去

当我把我的小推车推出去的时候

[hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] —

He	watches	more	and	more	—
他	手表	更多的	和	更多的	—

他看得越来越多——

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [pleɪ] —

I	wonder	why	he	doesn't	play	—
我	想知道	为什么	他	不	玩	—

我很好奇他为什么不上场——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] !

The	little	boy	next	door	!
这	小的	男生	下一个	门	!

隔壁的小男孩!

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [braʊn] ,

His	eyes	are	very	big	and	brown	,
他的	眼睛	是	非常	大的	和	棕色的	,

他的眼睛很大，呈棕色。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [braɪt] ;

His	hair	is	soft	and	bright	;
他的	头发	是	柔软的	和	明亮的	;

他的头发柔软亮泽;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['hiːz] [ɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

But	I	am	sure	he's	ill	,	because
但	我	是	当然	他是	患病的	,	因为

但我确信他生病了，因为

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] .

His	face	is	thin	and	white	.
他的	脸	是	薄的	和	白色的	.

他脸色消瘦，面色苍白。

[hiː; hi] ['nevər] [wɔːks] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,

He	never	walks	a	single	step	,
他	绝不	散步	一个	单身的	步	,

他一步也不走。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] [fɔːr] —

Although	I'm	sure	he's	four	—
虽然	我是	当然	他是	四	—

虽然我确信他只有四岁——

[hɪz; ɪz] ['nɜːrsi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [hɪm; ɪm] —

His	nursie	always	carries	him	—
他的	护士	总是	携带	他	—

他的保姆总是抱着他——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] !

The	little	boy	next	door	!
这	小的	男生	下一个	门	!

隔壁的小男孩!

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˌem 'iː]

Sometimes	he	waves	his	hand	to	me
有时	他	波浪	他的	手	到	我

有时他会朝我挥手。

[ænd; ənd] ['bekənz] [ˌem 'iː] — [laɪk] [ðɪs] :

And	beckons	me	—	like	this	:
和	招手	我	—	喜欢	这	:

它向我招手——就像这样:

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][klaɪm] [ʌp][ɑːn][maɪ] [tʃer]

And	I	just	climb	up	on	my	chair
和	我	只是	爬	向上	在	我的	椅子

然后我就爬上我的椅子。

[ænd; ənd] [bloʊ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [kɪs] .

And	blow	him	back	a	kiss	.
和	吹	他	后退	一个	吻	.

然后回以一个飞吻。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [dæns] ,

He	loves	to	watch	the	sunbeams	dance	,
他	爱	到	手表	这	阳光	舞蹈	,

他喜欢看阳光舞动。

[ɔːr] [greɪt] [bɪg]['reɪndrɑːps] [pɔːr] ;

Or	great	big	raindrops	pour	;
或者	伟大的	大的	雨滴	倒	;

或者倾盆大雨;

[ænd; ənd] ['evri] ['taɪni]['bɜːrdi] [noʊz]

And	every	tiny	birdie	knows
和	每一个	微小的	小鸟球	知道

每一只小鸟都知道

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] !

The	little	boy	next	door	!
这	小的	男生	下一个	门	!

隔壁的小男孩!

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] — [aɪ][kɑːnt][fər'get] —

But	yesterday	—	I	can't	forget	—
但	昨天	—	我	不能	忘记	—

但昨天——我无法忘记——

[aɪ] [stʊd] [ʌp][ɪn][maɪ] [tʃer]

I	stood	up	in	my	chair
我	站立	向上	在	我的	椅子

我从椅子上站了起来。

[tuː; tə] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

To	beckon	to	the	little	boy	;
到	招手	到	这	小的	男生	;

向小男孩招手;

[bʌt; bət] , [oʊ] !

But	,	oh	!
但	,	哦	!

但是，哦!

[hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

he	wasn't	there	.
他	不是	那里	.

他当时不在那里。

[ænd; ənd] ['nɜːrsi] [sed] ['hiːd] [gɔːn] [ə'weɪ] —

And	Nursie	said	he'd	gone	away	—
和	护士	说	他会	已消失	离开	—

护士说他走了——

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] —

She	wouldn't	tell	me	more	—
她	不会	告诉	我	更多的	—

她不愿告诉我更多——

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌem 'iː] —

I	wonder	if	he	thinks	of	me	—
我	想知道	如果	他	思考	的	我	—

我不知道他是否会想起我——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔ:r] !
The little boy next door !
这 小的 男生 下一个 门 !

隔壁的小男孩!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [θɔ:ts]
A Little Boy's Thoughts
一个 小的 男孩们 想法

一个小男孩的想法

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['taɪdi] ,
I'm tired of being tidy ,
我是 疲劳的 的 存在 整齐的 ,

我厌倦了整洁。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tu:; tə] " [teɪk] [ker] " ;
And having to " take care " ;
和 拥有 到 " 拿 关心 " ;

还要"小心谨慎";

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt]['kɑ:lərz] ,
I wish I hadn't collars ,
我 希望 我 之前没有 项圈 ,

我真希望我没有戴项圈。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt] [her] .
I wish I hadn't hair .
我 希望 我 之前没有 头发 .

我真希望我没有头发。

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][ə; eɪ]['taɪgər] ,
I'd rather be a tiger ,
ID 相当 是 一个 老虎 ,

我宁愿做一只老虎。

[æn; ən] ['elɪfənt] , [ɔ:r] [ber] ,
An elephant , or bear ,
一个 大象 , 或者 熊 ,

大象，或者熊，

[ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] [ɔ:r]['zu:lu:] ,
A Hottentot or Zulu ,
一个 霍屯督人 或者 祖鲁语 ,

霍屯督人或祖鲁人，

[ɔ:r]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [ler] .
Or lion in his lair .
或者 狮子 在 他的 巢穴 .

或者说，是狮子在它的巢穴里。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][æn; ən]['aɪlənd] ,
I'd rather have an island ,
ID 相当 有 一个 岛 ,

我宁愿要一座岛屿。

[ə'weɪ] [dʒʌst] ['eniwer] ,
Away just anywhere ,
离开 只是 任何地方 ,

随便找个地方走走，

[ðæn; ðən][goʊ][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['taɪdi] —
Than go on being tidy —
比 去 在 存在 整齐的 —

那就继续保持整洁吧——

[soʊ][ðer; ðər] !
So **there** **!**
所以 那里 !

就是这样!

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪdi] ,
I'm **tired** **of** **being** **tidy** **,**
我是 疲劳的 的 存在 整齐的 ,

我厌倦了整洁。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] ;
And **having** **clothes** **to** **wear** **;**
和 拥有 衣服 到 穿 ;

并且有衣服穿;

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [luːz] [ðer; ðər] ['bʌtnz] ,
They **always** **lose** **their** **buttons** **,**
他们 总是 失去 他们的 按钮 ,

他们总是丢扣子。

[ɔːr] [splɪt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] .
Or **split** **themselves** **and** **tear** **.**
或者 分裂 他们自己 和 撕 .

或者自行分裂撕裂。

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][æn; ən]['iːg(ə)l]
I'd **rather** **be** **an** **eagle**
ID 相当 是 一个 鹰

我宁愿做一只鹰。

[ænd; ənd] [sɔːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
And **soar** **up** **in** **the** **air** **;**
和 翱翔 向上 在 这 空气 ;

翱翔于天空;

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['lepərd]
I'd **rather** **be** **a** **leopard**
ID 相当 是 一个 豹

我宁愿做一只豹子

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [aɪz] [ðæt] [ster] ;
With **yellow** **eyes** **that** **stare** **;**
和 黄色的 眼睛 那 盯 ;

有着黄色眼睛，目光炯炯;

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]
I'd **rather** **be** **a** **cowboy**
ID 相当 是 一个 牛仔

我宁愿当牛仔

([ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [der] !)
(**If** **I** **could** **only** **dare** **!** **)**
(如果 我 可以 仅有的 敢 !)

（如果我敢的话！）

[ðæn; ðən][goʊ][ɑːn] ['biːɪŋ] ['taɪdi] —
Than **go** **on** **being** **tidy** **—**
比 去 在 存在 整齐的 —

那就继续保持整洁吧——

[soʊ][ðer; ðər] !
So **there** **!**
所以 那里 !

就是这样!

[tuː] ['dɑːlz]
Two Dolls
二 娃娃

两个娃娃

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['dɔliz] , [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I have two little dollies , they both belong to me ,
我 有 二 小的 手推车 , 他们 两个都 属于 到 我 ,

我有两个小娃娃，它们都属于我。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [bəuθ][ɑːr; ər] ['dɔliz] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
And though they both are dollies they're different as can be .
和 尽管 他们 两个都 是 手推车 它们是 不同的 作为 能 是 .

虽然它们都是娃娃，但它们截然不同。

[ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔliz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] ,
About my little dollies I'll tell you all I can ,
关于 我的 小的 手推车 患病的 告诉 你 全部 我 能 ,

关于我的小娃娃们，我会尽我所能告诉你们。

[wʌnz] [kɔːld] [bə'lɪndə] ['belə] [ænd; ənd][wʌn][ɪ'laɪzə] [æn] .
One's called Belinda Bella and one Eliza Ann .
一个人的 称为 贝琳达 贝拉 和 一 伊丽莎 安 .

一个叫贝琳达·贝拉，另一个叫伊丽莎·安。

[bə'lɪndəz] [her] [ɪz]['goʊldən] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bluː] ,
Belinda's hair is golden , her eyes a lovely blue ,
贝琳达的 头发 是 金的 , 她 眼睛 一个 迷人的 蓝色的 ,

贝琳达有一头金色的头发，一双美丽的蓝色眼睛。

[hɜːr; hər] [dres] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['frɪli] , [ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ] ['rɪbən] [tuː] ,
Her dress is soft and frilly , and tied with ribbon too ,
她 裙子 是 柔软的 和 褶边 , 和 系 和 丝带 也 ,

她的裙子柔软蓬松，还系着丝带。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɑːnɪt] , [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd][fæn] ,
She has a pretty bonnet , and shoes and gloves and fan ,
她 有 一个 漂亮的 引擎盖 , 和 鞋 和 手套 和 扇子 ,

她戴着漂亮的帽子，穿着鞋子，戴着手套，还拿着一把扇子。

[fɔːr; fər] [ʃiːz] [bə'lɪndə] ['belə] [ænd; ənd][nɑːt][ɪ'laɪzə] [æn] .
For she's Belinda Bella and not Eliza Ann .
为了 她是 贝琳达 贝拉 和 不是 伊丽莎 安 .

因为她叫贝琳达·贝拉，而不是伊丽莎·安。

[ɪ'laɪzəz] [her] [ɪz] ['braʊni] , [wʌn] [aɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
Eliza's hair is browny , one eye has gone away ,
伊丽莎的 头发 是 棕色 , 一 眼睛 有 已消失 离开 ,

伊莱扎的头发是棕色的，她的一只眼睛不见了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['flænl] ['naɪti] [ænd; ənd] [werz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðiː][deɪ] ,
She has a flannel nighty and wears it all the day ,
她 有 一个 绒布 睡衣 和 穿着 它 全部 这 天 ,

她有一件法兰绒睡衣，整天都穿着它。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bætərd] , [dʒʌst][laɪk]['aʊər; ɑːr] - - [kæn; kən] ;
Her face is scratched and battered , just like our wat'ring - can ;
她 脸 是 刮痕 和 伤痕累累 , 只是 喜欢 我们的 - - 能 ;

她的脸伤痕累累，就像我们的水罐一样；

[ʃiːz] [nɑːt][bə'lɪndə] ['belə] , [bʌt; bət][dʒʌst][ɪ'laɪzə] [æn] .
She's not Belinda Bella , but just Eliza Ann .
她是 不是 贝琳达 贝拉 , 但 只是 伊丽莎 安 .

她不是贝琳达·贝拉，而是伊丽莎·安。

[aɪ] [noʊ] [bə'lɪndə] ['belə] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] ,

I	know	Belinda	Bella	is	beautiful	to	see	,
我	知道	贝琳达	贝拉	是	美丽的	到	看	,

我知道贝琳达·贝拉很漂亮，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][goʊ][aʊt] ['wɔ:kɪŋ] [bə'lɪndə] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;

And	when	I	go	out	walking	Belinda	comes	with	me	;
和	什么时候	我	去	出去	步行	贝琳达	来	和	我	;

当我外出散步时，贝琳达会和我一起去；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][bed][aɪ] ['kʌdl] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

But	when	in	bed	I	cuddle	as	closely	as	I	can
但	什么时候	在	床	我	偎	作为	密切	作为	我	能

但躺在床上时，我会尽可能地依偎在一起。

[aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv][bə'lɪndə] , [bʌt; bət] [dɪr] [ɪ'laɪzə] [æn] .

I	do	not	have	Belinda	,	but	dear	Eliza	Ann	.
我	做	不是	有	贝琳达	,	但	亲爱的	伊丽莎	安	.

我没有贝琳达，但我有亲爱的伊丽莎·安。

[aɪ][du:][nɑ:t][maɪnd][ðə; ði] ['skrætʃɪz] [ə'pɑ:n][ɪ'laɪzəz] [feɪs] ,

I	do	not	mind	the	scratches	upon	Eliza's	face	,
我	做	不是	头脑	这	划痕	之上	伊丽莎的	脸	,

我并不介意伊莱扎脸上的划痕。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][hɜ:r; hər] ['naɪti] [ðæn; ðən][ja:dz][ʌv; əv] ['frɪli] [leɪs] .

I'd	rather	have	her	nighty	than	yards	of	frilly	lace	.
ID	相当	有	她	睡衣	比	码	的	褶边	蕾丝	.

我宁愿要她的睡衣，也不要一大堆花边蕾丝。

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['wɪspər] [æz; əz] ['sɔ:ftli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] —

Just	come	and	I	will	whisper	as	softly	as	I	can	—
只是	来	和	我	将要	耳语	作为	轻轻	作为	我	能	—

你过来，我会尽可能轻声地跟你说话——

[aɪ][laɪk] [bə'lɪndə] ['belə] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ɪ'laɪzə] [æn] !

I	like	Belinda	Bella	,	but	I	LOVE	Eliza	Ann	!
我	喜欢	贝琳达	贝拉	,	但	我	爱	伊丽莎	安	!

我喜欢贝琳达·贝拉，但我更爱伊丽莎·安！

['tɪbi]

Tibby
蒂比

蒂比

[fɔ:r] [blæk] [legz][ænd; ənd] [fɔ:r] [waɪt] [pɔ:z] ,

Four	black	legs	and	four	white	paws	,
四	黑色的	腿	和	四	白色的	爪子	,

四条黑腿和四只白爪子，

['pɪŋki] [pædz][ænd; ənd] ['kə:viŋ] [klɔ:z] ,

Pinky	pads	and	curving	claws	,
小指	垫子	和	弯曲	爪子	,

小指肉垫和弯曲的爪子，

['meɪkɪŋ] [ma:rks][ɑ:n] ['pi:pəlz] [dɔ:z] ,

Making	marks	on	people's	doors	,
制作	标记	在	人们的	门	,

在别人家门上做标记，

[ðæts] ['tɪbi] .

That's	Tibby	.
那就是	蒂比	.

那是蒂比。

['lɪt(ə)l] [ʃɜ:rt] - [frʌnt] , ['snoʊi] - [waɪt] ,
Little shirt - front , snowy - white ,
小的 衬衫 - 正面 , 下雪的 - 白色的 ,

小衬衫前襟，雪白，

[tu:] [gri:n] [aɪz] [soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Two green eyes so round and bright ,
二 绿色的 眼睛 所以 圆形的 和 明亮的 ,

两只绿色的眼睛，又圆又亮。

['velvɪt] ['bɑ:di] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
Velvet body strong and light ,
天鹅绒 身体 强的 和 光 ,

天鹅绒般的面料结实而轻盈，

[ðæts] ['tɪbi] .
That's Tibby .
那就是 蒂比 .

那是蒂比。

['pɪŋki] [tʌŋ] [ðæt] [wɑ:ʃiz] [fɜ:r] ,
Pinky tongue that washes fur ,
小指 舌头 那 洗涤 毛皮 ,

粉红色的舌头舔舐着毛发，

['evri] [pɑ:rt] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [pɜ:r] ,
Every part except his purr ,
每一个 部分 除了 他的 呼噜声 ,

除了他的呼噜声之外，其他一切都好。

['sʌmtaɪmz] [mʌtʃ] [tu:] [bɔ:rd] [tu:; tə][stɜ:r] ,
Sometimes much too bored to stir ,
有时 很多 也 无聊的 到 搅拌 ,

有时无聊到不想动弹，

[ðæts] ['tɪbi] .
That's Tibby .
那就是 蒂比 .

那是蒂比。

['wɔ:kɪŋ] [soʊ][hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] [hɜ:rd] ,
Walking so he won't be heard ,
步行 所以 他 惯于 是 听到 ,

他悄悄地走着，以免被人听到。

['haɪdɪŋ] - [ni:θ] [ðə; ði] ['fɝ:nz] [prɪ'fɜ:rd] ,
Hiding - neath the ferns preferred ,
隐藏 - 下方 这 蕨类植物 首选 ,

躲在蕨类植物下是首选

['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪki] - [bɜ:rd] ,
Watching for a dicky - bird ,
观看 为了 一个 微弱 - 鸟 ,

留意一只小鸟，

[oʊ] , ['tɪbi] !
Oh , Tibby !
哦 , 蒂比 !

哦，蒂比！

['stretʃiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [mæt] ,
Stretching on the kitchen mat ,
伸展 在 这 厨房 垫 ,

在厨房垫子上伸展身体，

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] , [sliːk] [ænd; ənd][fæt] ,
Long **and** **lovely** **,** **sleek** **and** **fat** **,**
长的 和 迷人的 , 光滑 和 胖的 ,

修长而美丽，光滑而丰满，

[kwaɪt] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] ['pʊsi] - [kæt] ,
Quite **a** **yard** **of** **pussy** **-** **cat** **,**
相当 一个 院子 的 猫 - 猫 ,

真是只小猫咪啊！

[maɪ] ['tɪbi] !
My **Tibby** **!**
我的 蒂比 !

我的蒂比！

[teɪk] [wʌt] ['prɪti] [θɪŋz] [juː; jʊ] [siː] —
Take **what** **pretty** **things** **you** **see** **—**
拿 什么 漂亮的 事物 你 看 —

把你看到的美好事物都留下来——

[teɪk] [ðə; ði] [keɪk] [aɪv] [meɪd] [fɔːr; fər] [tiː] —
Take **the** **cake** **I've** **made** **for** **tea** **—**
拿 这 蛋糕 我已经 制成 为了 茶 —

拿走我做的下午茶蛋糕吧——

[teɪk] [maɪ] [dɑːl] , [bʌt; bət] [liːv] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Take **my** **doll** **,** **but** **leave** **to** **me**
拿 我的 玩具娃娃 , 但 离开 到 我

拿走我的娃娃，但留给我吧。

[maɪ] ['tɪbi] !
My **Tibby** **!**
我的 蒂比 !

我的蒂比！

[ðə; ði] [θɪn] [kæt]
The **Thin** **Cat**
这 薄的 猫

瘦猫

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [wɔːl] ,
He **walked** **upon** **our** **garden** **wall** **,**
他 步行 之上 我们的 花园 墙 ,

他走过了我们花园的围墙，

[hiː; hi]['hædnt][gɑːt][ə; eɪ][hoʊm][æt; ət][ɔːl] ,
He **hadn't** **got** **a** **home** **at** **all** **,**
他 之前没有 得到 一个 家 在 全部 ,

他根本没有家。

[ðə; ði] [θɪn] [kæt] , [ðə; ði] [θɪn] [kæt] ,
The **thin** **cat** **,** **the** **thin** **cat** **,**
这 薄的 猫 , 这 薄的 猫 ,

瘦猫，瘦猫

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hoʊmləs] [θɪn] [kæt] !
The **little** **homeless** **thin** **cat** **!**
这 小的 无家可归者 薄的 猫 !

那只瘦弱的流浪猫！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər] - ,
I **don't** **believe** **he** **ever** **purr'd** **,**
我 不 相信 他 曾经 - ,

我不认为他发出过呼噜声。

[hiː; hi]['nevər] [nuː] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrd] ,
He never knew a loving word ,
他 绝不 知道 一个 爱 单词 ,

他从未听过一句温柔的话语。

[ðə; ði] [θɪn] [kæt] , [ðə; ði] [θɪn] [kæt] ,
The thin cat , the thin cat ,
这 薄的 猫 , 这 薄的 猫 ,

瘦猫，瘦猫

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hoʊmləs] [θɪn] [kæt] !
The little homeless thin cat !
这 小的 无家可归者 薄的 猫 !

那只瘦弱的流浪猫!

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] , " [goʊ] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ,
But Mother said , " Go , bring him in ,
但 母亲 说 , " 去 , 带来 他 在 ,

但母亲说："去，把他带进来。"

[aɪ]['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [θɪn] ,
I cannot bear to see him thin ,
我 不能 熊 到 看 他 薄的 ,

我实在不忍心看他消瘦，

" [ðə; ði] [θɪn] [kæt] , [ðə; ði] [θɪn] [kæt] ,
" The thin cat , the thin cat ,
" 这 薄的 猫 , 这 薄的 猫 ,

"那只瘦猫，那只瘦猫，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hoʊmləs] [θɪn] [kæt] !
The little homeless thin cat !
这 小的 无家可归者 薄的 猫 !

那只瘦弱的流浪猫!

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [pɜːz] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæt] ,
So now he purrs upon the mat ,
所以 现在 他 呼噜声 之上 这 垫 ,

所以现在他正趴在垫子上发出咕噜声。

[hɪz; ɪz][koʊt][ɪz][sɔːft] — ['hiːz][wɔːrm][ænd; ənd][fæt] ,
His coat is soft — he's warm and fat ,
他的 外套 是 柔软的 — 他是 温暖的 和 胖的 ,

他的皮毛很柔软——他又暖和又胖。

[ðə; ði][fæt][kæt] , [ðə; ði][fæt][kæt] ,
The fat cat , the fat cat ,
这 胖的 猫 , 这 胖的 猫 ,

肥猫，肥猫

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɛəd] - [fɔːr; fər][fæt][kæt] !
The little cared - for fat cat !
这 小的 关心 - 为了 胖的 猫 !

这只被精心照料的小胖猫!

['pʊsi] ['læŋgwɪdʒ]
Pussy Language
猫 语言

猫咪语言

['oʊnli][wʌn][wɜːrd][hæz; həz] ['tæbi] ,
Only one word has Tabby ,
仅有的 一 单词 有 虎斑猫 ,

只有一个词叫Tabby，

['oʊnli][wʌn][wɜːrd][hæz; həz][ʃiː; ʃi] ,
Only **one** **word** **has** **she** **,**
仅有的 一 单词 有 她 ,

她只会说一个词，

[fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] ,
For **breakfast** **and** **dinner** **and** **supper** **,**
为了 早餐 和 晚餐 和 晚餐 ,

早餐、晚餐和夜宵，

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twiːn] ['dɪnər] [ænd; ənd] [tiː] .
And **in** **between** **dinner** **and** **tea** **.**
和 在 之间 晚餐 和 茶 .

晚餐和下午茶之间。

" [ˌem 'iː] - [aʊ] " [stændz][fɔːr; fər][mɪlk][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['pʊdɪŋ] ,
" **Me** **-** **ow** **"** **stands** **for** **milk** **and** **for** **pudding** **,**
" 我 - 现在 " 站立 为了 牛奶 和 为了 布丁 ,

“喵”代表牛奶和布丁，

" [ˌem 'iː] - [aʊ] " [stændz][fɔːr; fər] [fɪʃ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [miːt] ,
" **Me** **-** **ow** **"** **stands** **for** **fish** **and** **for** **meat** **,**
" 我 - 现在 " 站立 为了 鱼 和 为了 肉 ,

“喵”代表鱼和肉，

" [ˌem 'iː] - [aʊ] " [æz; əz][ʃiː; ʃi][weɪts][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,
" **Me** **-** **ow** **"** **as** **she** **waits** **on** **the** **carpet** **,**
" 我 - 现在 " 作为 她 等待 在 这 地毯 ,

她趴在地毯上，发出“喵”的一声。

[ænd; ənd][pæts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
And **pats** **with** **her** **two** **little** **feet** **.**
和 轻拍 和 她 二 小的 脚 .

然后她用两只小脚轻轻拍打着。

" [ˌem 'iː] - [aʊ] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,
" **Me** **-** **ow** **"** **for** **the** **mouse** **in** **the** **cupboard** **,**
" 我 - 现在 " 为了 这 老鼠 在 这 橱柜 ,

对着橱柜里的老鼠“喵”一声，

" [ˌem 'iː] - [aʊ] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spæroʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
" **Me** **-** **ow** **"** **for** **the** **sparrow** **outside** **,**
" 我 - 现在 " 为了 这 麻雀 外部 ,

对着外面的麻雀“喵”了一声。

" [ˌem 'iː] - [aʊ] " [fɔːr; fər][ðə; ði][bed][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi] ,
" **Me** **-** **ow** **"** **for** **the** **bed** **warm** **and** **cosy** **,**
" 我 - 现在 " 为了 这 床 温暖的 和 舒适 ,

“喵呜”，因为床又暖又舒服。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['kʌmfi] [bɪ'saɪd] .
And **everything** **comfy** **beside** **.**
和 一切 舒适的 旁 .

旁边一切都很舒适。

['oʊnli][wʌn][wɜːrd][hæz; həz] ['tæbi] ,
Only **one** **word** **has** **Tabby** **,**
仅有的 一 单词 有 虎斑猫 ,

只有一个词叫Tabby，

[θɪŋk] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv] [ðæt] .
Think **,** **little** **children** **,** **of** **that** **.**
思考 , 小的 孩子们 , 的 那 .

小朋友们，想想这件事。

[juːd] ['nevər] [biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] ['græmər]
You'd never be bothered with grammar
你会 绝不 是 烦恼 和 语法

你根本不会为语法烦恼。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [kæt] !
If you were a nice little cat !
如果 你 是 一个 好的 小的 猫 !

如果你是一只可爱的小猫咪!

[e'stelə]
Estella
艾丝黛拉

艾丝黛拉

[e'stelə] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [goʊld] —
Estella is as good as gold —
艾丝黛拉 是 作为 好的 作为 金子 —

艾丝黛拉简直好得像金子一样——

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [toʊld] —
She always does as she is told —
她 总是 做 作为 她 是 讲述 —

她总是言听计从——

[hɜːr; hər] ['pɪnəfɔːr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kliːn] ,
Her pinafore is always clean ,
她 围裙 是 总是 干净的 ,

她的围裙总是干净的。

[hɜːr; hər] [ʃuːz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪɪst] [aɪv] [siːn] .
Her shoes the shiniest I've seen .
她 鞋 这 最闪亮的 我已经 已见 .

她的鞋子是我见过最亮的。

[hɜːr; hər] [noʊz] [ɪz] [streɪt] , [soʊ] [ɪz] [hɜːr; hər] [her] ,
Her nose is straight , so is her hair ,
她 鼻子 是 直的 , 所以 是 她 头发 ,

她的鼻子很直，头发也很直。

[ʃiːz] [nɑːt] [ʌn'taɪdi] ['eniwer] ,
She's not untidy anywhere ,
她是 不是 凌乱 任何地方 ,

她身上任何地方都很整洁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nɔks] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi]
And if she knocks against me , she
和 如果 她 敲门声 反对 我 , 她

如果她敲我的门，她

['baʊz, 'boʊz] [loʊ] [ænd; ənd] ['hwispəz] , " ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] .
Bows low and whispers , " Pardon me .
弓 低的 和 低语 , " 赦免 我 .

他深深鞠躬，低声说道："对不起。"

" [hɜːr; hər] ['lesnz; 'lesənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dʌn]
" Her lessons they are always done
" 她 课程 他们 是 总是 完毕

她的课程总是完成

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜːr; hər] [pleɪ] [ænd; ənd] [fʌn] ;
Before she has her play and fun ;
前 她 有 她 玩 和 乐趣 ;

在她玩耍之前;

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [pʊt] [ə'weɪ] —
And everything is put away —
和 一切 是 放 离开 —

所有东西都收起来了——

[e'stelə] [sez] [its] [pɑːrt] [ʌv; əv] [pleɪ] .
Estella says it's part of play .
艾丝黛拉 说道 它是 部分 的 玩 .

埃斯特拉说这是游戏的一部分。

[ʃiː; ʃi] [heɪts] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] :
She hates to play and make a noise :
她 讨厌 到 玩 和 制作 一个 噪音 :

她讨厌玩耍和制造噪音:

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['gɝːlz] , [nɑːt] [bɔɪz] .
She says that we are girls , not boys .
她 说道 那 我们 是 女孩们 , 不是 男孩们 .

她说我们是女孩，不是男孩。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [raɪd] [ə; eɪ] [baɪk] —
She will not even ride a bike —
她 将要 不是 甚至 骑 一个 自行车 —

她甚至都不会骑自行车——

[juː; jʊ] [siː] , [its] [soʊ] [ʌn'leidi,laik] .
You see , it's so unladylike .
你 看 , 它是 所以 不淑女 .

你看，这太不淑女了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [tiː]
And when she comes to Sunday tea
和 什么时候 她 来 到 星期日 茶

当她来参加周日下午茶时

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [iːts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌem 'iː] ;
She never eats as much as me ;
她 绝不 吃 作为 很多 作为 我 ;

她吃的量从来没有我多;

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ʌgli] [saɪt]
She says it is an ugly sight
她 说道 它 是 一个 丑陋的 视线

她说那景象真难看。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['vʌlgər] ['æpɪtaɪt] .
To see a vulgar appetite .
到 看 一个 庸俗 食欲 .

见识一下庸俗的食欲。

[e'stelə] [sez] , " [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [groʊ]
Estella says , " I want to grow
艾丝黛拉 说道 , " 我 想 到 生长

埃斯特拉说："我想成长

[æz; əz] ['noʊb(ə)l] [æz; əz] ['mæmə] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
As noble as Mamma , you know ,
作为 高贵 作为 妈妈 , 你 知道 ,

像妈妈一样高尚，你知道的。

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [maɪ] [dɪr] ,
" And Mother says to me , " My dear ,
" 和 母亲 说道 到 我 , " 我的 亲爱的 ,

母亲对我说："我亲爱的，

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [e'stelə] [hɪr] .

I'm	glad	to	have	Estella	here	.
我是	高兴的	到	有	艾丝黛拉	这里	.

我很高兴艾丝黛拉在这里。

" [ðə; ðiː] ['veri] [θɔːt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] ,

"	The	very	thought	gives	me	a	fright	,
"	这	非常	想法	给予	我	一个	惊吓	,

“光是想到这一点就让我感到害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['naɪtmer] [ɪn][ðə; ðiː] [naɪt] .

It	is	a	nightmare	in	the	night	.
它	是	一个	恶梦	在	这	夜晚	.

这是夜里的一场噩梦。

[haʊ'evər] [kæn; kən][aɪ][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər]

However	can	I	go	and	tell	her
然而	能	我	去	和	告诉	她

但我可以去告诉她吗?

[aɪ] ['sɪmpli] [heɪt] [ænd; ənd] [loʊð] [e'stelə] ?

I	simply	hate	and	loathe	Estella	?
我	简单地	恨	和	厌恶	艾丝黛拉	?

我简直恨透了艾丝黛拉!

[driːmz]

Dreams
梦想

梦想

[ɪn] ['nɜːrsəri] [lænd] [wen] [laɪts] [ɑːr; ər] [loʊ] ,

In	Nursery	Land	when	lights	are	low	,
在	苗圃	土地	什么时候	灯	是	低的	,

在苗圃里，当灯光昏暗时，

[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ['hɜːri] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

And	shadows	hurry	to	and	fro	,
和	阴影	匆忙	到	和	弗	,

影子来回穿梭，

[ðə; ðiː] [driːm] [mæn] [kʌmz] [wen] [deɪ] [ɪz] [dʌn]

The	Dream	Man	comes	when	day	is	done
这	梦	男人	来	什么时候	天	是	完毕

梦中情人会在白昼结束时出现。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] !

And	gives	a	dream	to	every	one	!
和	给予	一个	梦	到	每一个	一	!

并赋予每个人一个梦想!

[wʌn] [driːm] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [floʊt] [ɪn] [er]

One	dream	will	make	you	float	in	air
一	梦	将要	制作	你	漂浮	在	空气

一个梦就能让你飘浮在空中

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː] [ster] ,

Instead	of	climbing	up	the	stair	,
反而	的	攀登	向上	这	楼梯	,

与其爬楼梯，

[ə'nʌðər] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['spredɪŋ] [wɪŋz]

Another	gives	you	spreading	wings
其他	给予	你	传播	翅膀

另一个让你展翅高飞

[ɪn'sted] [ʌv; əv][legz][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] !
Instead of legs and other things !
反而 的 腿 和 其他 事物 !

而不是腿和其他东西!

[ænd; ənd][wʌn] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [si:m] [soʊ] [smɔ:l]
And one will make you seem so small
和 一 将要 制作 你 似乎 所以 小的

其中一个会让你显得如此渺小

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] [fi:l] [jɔ:r'self] [æt; ət][ɔ:l] ,
You cannot feel yourself at all ,
你 不能 感觉 你自己 在 全部 ,

你完全感觉不到自己的存在，

[ə'nʌðər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wɔ:k] [ə; eɪ][maɪl]
Another , you may walk a mile
其他 , 你 可能 走 一个 英里

另一种情况是，你可能要走一英里。

[baɪ] ['stepɪŋ] ['oʊnli][wʌns][ə; eɪ] [waɪl] !
By stepping only once a while !
经过 步进 仅有的 一次 一个 尽管 !

只需偶尔迈一步!

[ə'nʌðər] [meɪks] [ju:; jʊ] , [oʊ] , [soʊ] [haɪ] ,
Another makes you , oh , so high ,
其他 制作 你 , 哦 , 所以 高的 ,

另一个让你感觉，哦，好兴奋，

[ju:; jʊ] ['veri] ['nɪrli] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ;
You very nearly touch the sky ;
你 非常 几乎 触碰 这 天空 ;

你几乎触碰到了天空;

[ju:; jʊ][tɜ:rn][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['mɑ:nstər][dʒʌmp] ,
You turn and give a monster jump ,
你 转动 和 给 一个 怪物 跳 ,

你转身，然后猛地跳了起来，

[ænd; ənd] [weɪk] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [bʌmp] !
And wake in time to miss the bump !
和 唤醒 在 时间 到 错过 这 撞 !

醒来时正好避开那一下!

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

['stɔ:riz]
STORIES
故事

故事

[ðə; ði]['piksiz][ɑ:n][ðə; ði] [mʊr]
The Pixies on the Moor
这 小精灵 在 这 泊

荒野上的小精灵

[kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði]['oʊkən] [dɔ:r] ,
Come , my little darling , and shut the oaken door ,
来 , 我的 小的 亲爱的 , 和 关闭 这 橡木 门 ,

来吧，我的小宝贝，把橡木门关上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] ['pɪksi] - [foʊk][ɑ:r; ər] ['pi:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mʊr] ;
This is the time when Pixie - folk are peeking on the moor ;
这 是 这 时间 什么时候 小仙女 - 民间 是 偷窥 在 这 泊 ;

这时，小精灵们正在荒野上窥视；

[ðeə(r)] ['veri] ['nɔ:ti] ['pɪksi] - [foʊk] , [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə]['ɔ:f(ə)l] [trɪks] ,
They're very naughty Pixie - folk , and up to awful tricks ,
它们是 非常 淘气 小仙女 - 民间 , 和 向上 到 可怕 技巧 ,

他们是一群非常顽皮的小精灵，喜欢恶作剧。

[soʊ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɑ:k] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [sɪks] .
So shut the door , my darling , for the clock is striking six .
所以 关闭 这 门 , 我的 亲爱的 , 为了 这 钟 是 引人注目 六 .

亲爱的，把门关上，因为钟已经敲六下啦。

[ðeɪ] [sti:l] [ðə; ði][mɪlk][frʌm; frəm] ['kʊʃi] - [kaʊ] , [ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði]['bæntəmz] [egz] ,
They steal the milk from Cushy - cow , they suck the bantam's eggs ,
他们 偷 这 牛奶 从 舒适的 - 奶牛 , 他们 吸 这 班塔姆的 鸡蛋 ,

他们偷喝小母牛的牛奶，吸吮矮脚鸡的蛋，

[ðeɪ] ['hæri] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃi:p] , [ænd; ənd][rʌn][ðem; ðəm][ɔ:f][ðer; ðər][legz] ;
They harry all the mother sheep , and run them off their legs ;
他们 哈利 全部 这 母亲 羊 , 和 跑步 他们 离开 他们的 腿 ;

它们骚扰所有的母羊，把它们吓得腿都软了；

[ðeɪ] [sɪp][ðə; ði] [kri:m] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][pænz] , [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [θɪn] [ænd; ənd] [pʊr] ,
They sip the cream from out the pans , and leave it thin and poor ,
他们 啜饮 这 奶油 从 出去 这 平底锅 , 和 离开 它 薄的 和 贫穷的 ,

他们从锅里舀出奶油，却只留下稀薄可怜的奶油。

[soʊ] - [wer] [ðə; ði] ['nɔ:ti] ['pɪksi] - [foʊk] [ðæt] [pi:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mʊr] .
So ' ware the naughty Pixie - folk that peek upon the moor .
所以 - 仓库 这 淘气 小仙女 - 民间 那 窥视 之上 这 泊 .

所以要小心那些偷窥荒野的淘气小精灵们。

[ðeɪ] [sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['hænd(ə)l] [wen] [næ'net] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rn] ,
They sit upon the handle when Nanette is at the churn ,
他们 坐 之上 这 处理 什么时候 娜内特 是 在 这 搅动 ,

当娜内特在搅拌器旁时，他们会坐在把手上。

[ænd; ənd] , [loʊ] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər]['aʊərz][ðə; ði] ['bʌtər] [wɪl] [nɑ:t] - [tɜ:rn] - ;
And , lo , when she has worked for hours the butter will not ' turn ' ;
和 , 洛 , 什么时候 她 有 工作 为了 小时 这 黄油 将要 不是 - 转动 - ;

瞧，她辛辛苦苦工作了好几个小时，黄油却怎么也"变不开"；

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ster] ,
And once when she was in the field they came along to stare ,
和 一次 什么时候 她 曾是 在 这 场地 他们 来了 沿着 到 盯 ,

有一次她在田里干活时，他们走过来盯着她看。

[ðeɪ] [pʊld] [hɜ:r; hər]['eɪprən] - [strɪŋz] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd][left][hɜ:r; hər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
They pulled her apron - strings undone , and left her standing there .
他们 拉 她 围裙 - 字符串 未完成 , 和 左边 她 常设 那里 .

他们解开了她的围裙带，让她站在那里。

[ðeɪ] [sti:l] [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [læmz] , [ðeɪ] [du:] , [ænd; ənd] [lʊr] [ðə; ði] [foʊl] [ə'weɪ] ,
They steal the new - born lambs , they do , and lure the foals away ,
他们 偷 这 新的 - 出生 羔羊 , 他们 做 , 和 饵 这 小马驹 离开 ,

他们会偷走刚出生的小羊羔，还会引诱小马驹离开。

[ðeɪ] [pleɪ] [ðer; ðər] [trɪks] [ɪn] ['moʊɪŋ] - [fi:ldz] , [ænd; ənd]['træmp(ə)l] [nu:] - [moʊn] [heɪ] ;
They play their tricks in mowing - fields , and trample new - mown hay ;
他们 玩 他们的 技巧 在 割草 - 字段 , 和 践踏 新的 - 修剪过的 干草 ;

它们在割草场里作恶，践踏新割的干草；

[ðeɪ] ['wɜːri] ['gɝːlz][ɑːn]['mɑːrkɪt] - [deɪ] , [æz; əz] ['tʃiːki] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,

They	worry	girls	on	market	-	day	,	as	cheeky	as	can	be	,
他们	担心	女孩们	在	市场	-	天	,	作为	厚脸皮	作为	能	是	,

她们在集市日吓唬女孩子，真是厚颜无耻。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [mɪkst] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][raɪs][ɪn] [ænt] [ɪ'laɪzəz] [tiː] .

And	once	they	mixed	a	pound	of	rice	in	Aunt	Eliza's	tea	.
和	一次	他们	混合	一个	磅	的	米	在	阿姨	伊丽莎的	茶	.

他们还曾往伊丽莎阿姨的茶里掺了一磅米。

[ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trævələr] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊnsəm] [waɪld] ,

And	once	there	was	a	traveller	upon	the	lonesome	wild	,
和	一次	那里	曾是	一个	游客	之上	这	寂寞	荒野	,

从前，有一位旅人独自走在荒野之上。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

He	left	his	horse	because	he	heard	the	crying	of	a	child	;
他	左边	他的	马	因为	他	听到	这	哭泣	的	一个	孩子	;

他听到孩子的哭声，便弃马而去；

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] ,

He	found	he	was	mistaken	,	and	then	,	alack	-	a	-	day	,
他	成立	他	曾是	错误	,	和	然后	,	呜呼	-	一个	-	天	,

他发现自己错了，然后，唉，真是倒霉透了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['piksiz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ] - ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] .

He	saw	the	Pixies	on	his	horse	a	-	galloping	away	.
他	锯	这	小精灵	在	他的	马	一个	-	疾驰	离开	.

他看到小精灵们骑着马飞奔而去。

[ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːti] [gɜːrl] [huː] [stoʊl][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [dʒæm] ,

And	once	there	was	a	naughty	girl	who	stole	her	mother's	jam	,
和	一次	那里	曾是	一个	淘气	女孩	WHO	偷窃	她	母亲的	果酱	,

从前有个淘气的小女孩，偷吃了妈妈的果酱。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][sæm] ;

She	said	she	didn't	do	it	,	and	she	blamed	it	on	to	Sam	;
她	说	她	没有	做	它	,	和	她	被指责	它	在	到	山姆	;

她说她没做，并把责任推给了山姆；

[ðə; ði]['pɪksi] - [foʊk][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] , [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	Pixie	-	folk	were	passing	,	on	their	journey	to	the	South	,
这	小仙女	-	民间	是	通过	,	在	他们的	旅行	到	这	南	,

小精灵们正途经此地，前往南方。

[ðeɪ] [taɪd][hɜːr; hər][hændz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['plæstərd] [ʌp][hɜːr; hər] [maʊθ] .

They	tied	her	hands	behind	her	back	and	plastered	up	her	mouth	.
他们	系	她	双手	在后面	她	后退	和	粉刷过的	向上	她	嘴	.

他们把她的双手反绑在背后，并用石膏封住了她的嘴。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ə; eɪ]['kruːəl] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nest] ,

And	once	again	a	cruel	boy	was	breaking	up	a	nest	,
和	一次	再次	一个	残忍的	男生	曾是	打破	向上	一个	巢	,

又一次，一个残忍的男孩拆毁了鸟巢。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['beɪbi]['rəubinz][aʊt][ænd; ənd] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm][rest] ;

He	turned	the	baby	robins	out	and	wouldn't	let	them	rest	;
他	转向	这	婴儿	知更鸟	出去	和	不会	让	他们	休息	;

他把小知更鸟赶出去，不让它们休息；

[ðə; ði] ['piksiz] [keɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɑːr] , [ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bɑːg] ,

The	Pixies	came	and	chased	him	far	,	and	left	him	in	a	bog	,
这	小精灵	来了	和	追逐	他	远的	,	和	左边	他	在	一个	沼泽	,

小精灵们来了，追赶他很远，最后把他丢在了沼泽里。

[ðeɪ] [splæʃt] [ðə; ði] [mʌd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:g] .

They	splashed	the	mud	upon	his	face	and	wrapped	him	in	a	fog	.
他们	溅起	这	泥	之上	他的	脸	和	包装	他	在	一个	多雾路段	.

他们将泥浆泼在他的脸上，并将他笼罩在一片雾气之中。

[soʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['piksiz] [ɑ:nt] [ɔ:l] [bæd] ,

So	when	I	come	to	think	of	it	,	the	Pixies	aren't	all	bad	,
所以	什么时候	我	来	到	思考	的	它	,	这	小精灵	不是	全部	坏的	,

所以仔细想想，Pixies乐队其实也并非一无是处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] ['nɔ:ti] [foʊk] , [waɪ] , [ðen] [aɪm] ['veri] [glæd] ,

And	if	they	punish	naughty	folk	,	why	,	then	I'm	very	glad	,
和	如果	他们	惩治	淘气	民间	,	为什么	,	然后	我是	非常	高兴的	,

如果他们惩罚那些不听话的人，那我非常高兴。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['fʌni] [trɪks] ,

But	I	am	still	afraid	of	them	and	all	their	funny	tricks	,
但	我	是	仍然	害怕的	的	他们	和	全部	他们的	有趣的	技巧	,

但我仍然害怕他们和他们所有的诡计。

[soʊ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klɑ:k] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [sɪks] .

So	shut	the	door	,	my	darling	,	for	the	clock	is	striking	six	.
所以	关闭	这	门	,	我的	亲爱的	,	为了	这	钟	是	引人注目	六	.

亲爱的，把门关上，因为钟已经敲六下啦。

['dʒeri]

Jerry
杰瑞

杰瑞

[ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [ræn] [ə'weɪ]

The	True	Story	of	a	Little	Boy	who	Ran	Away
这	真的	故事	的	一个	小的	男生	WHO	兰	离开

一个小男孩离家出走的真实故事

['dʒeri] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] [sku:l] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

Jerry	was	sick	of	school	and	play	,
杰瑞	曾是	生病的	的	学校	和	玩	,

杰瑞厌倦了上学和玩耍。

[soʊ] ['dʒeri] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;

So	Jerry	determined	to	run	away	;
所以	杰瑞	决定	到	跑步	离开	;

于是杰瑞决定逃跑；

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pæk] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [sæk] ,

He	made	a	pack	from	an	ancient	sack	,
他	制成	一个	盒	从	一个	古老的	解雇	,

他用一个古老的麻袋做了一个背包。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [jʌŋ] [bæk] .

And	fastened	it	on	to	his	strong	young	back	.
和	系紧	它	在	到	他的	强的	年轻的	后退	.

然后把它固定在他强壮的年轻背上。

[ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [tɪn] ,

A	frying	-	pan	and	a	kettle	of	tin	,
一个	煎炸	-	平底锅	和	一个	壶	的	锡	,

一口煎锅和一个锡制水壶，

[ə; eɪ] [bu:t] - [bɑ:ks] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ɪn] .

A	boot	-	box	to	keep	his	rations	in	.
一个	启动	-	盒子	到	保持	他的	口粮	在	.

一个用来装他口粮的鞋盒。

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [boʊld][ænd; ənd] ['meri] ,

Sing	ho	!	for	adventure	,	bold	and	merry	,
唱歌	何	！	为了	冒险	，	大胆的	和	欢乐	，

放声歌唱！为了冒险，为了勇敢和快乐！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [breɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['dʒeri] .

There's	none	so	brave	in	the	world	as	Jerry	.
有	没有任何	所以	勇敢的	在	这	世界	作为	杰瑞	.

世界上没有比杰瑞更勇敢的人了。

['dʒɛriːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [smaɪl]

Jerry's	face	was	a	great	big	smile
杰瑞的	脸	曾是	一个	伟大的	大的	微笑

杰瑞脸上绽放出灿烂的笑容。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [maɪl] ;

When	he	found	himself	at	the	second	mile	;
什么时候	他	成立	他自己	在	这	第二	英里	；

当他发现自己走到第二英里处时；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] ['hɜːri] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɔːt] ,

But	he	couldn't	hurry	the	way	he	ought	,
但	他	不能	匆忙	这	方式	他	应该	，

但他却无法像他应该的那样加快速度。

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['dʒeri][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .

For	the	road	was	long	and	Jerry	was	short	.
为了	这	路	曾是	长的	和	杰瑞	曾是	短的	.

因为路途遥远，而杰瑞个子矮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkwərd] [pæk] [wʌz; wəz] [luːs] [ænd; ənd] [slæk] ,

And	the	awkward	pack	was	loose	and	slack	,
和	这	尴尬的	盒	曾是	松动的	和	松弛	，

那个笨重的背包松松垮垮的。

[ænd; ənd] [bɑːbd] [ænd; ənd] ['rætld] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] ;

And	bobbed	and	rattled	across	his	back	;
和	波波德	和	摇晃	穿过	他的	后退	；

它在他的背上上下晃动、发出嘎嘎声；

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [boʊld][ænd; ənd] ['meri] ,

Sing	ho	!	for	adventure	,	bold	and	merry	,
唱歌	何	！	为了	冒险	，	大胆的	和	欢乐	，

放声歌唱！为了冒险，为了勇敢和快乐！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [breɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['dʒeri] .

There's	none	so	brave	in	the	world	as	Jerry	.
有	没有任何	所以	勇敢的	在	这	世界	作为	杰瑞	.

世界上没有比杰瑞更勇敢的人了。

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs]

The	dust	of	the	road	was	upon	his	face
这	灰尘	的	这	路	曾是	之上	他的	脸

他脸上沾满了路上的尘土。

[wen] ['dʒeri] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] ;

When	Jerry	came	to	his	camping	-	place	;
什么时候	杰瑞	来了	到	他的	野营	-	地方	；

杰瑞来到他的露营地时；

[ə; eɪ] [bʊʃ] [ʌv; əv] [gɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːθɔːrn] - [triː] ,

A	bush	of	gorse	and	a	hawthorn	-	tree	,
一个	衬套	的	金雀花	和	一个	山楂	-	树	，

一丛金雀花和一棵山楂树，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['restləs] [siː] ,

A	glimpse	of	the	far	-	off	restless	sea	,
一个	一瞥	的	这	远的	-	离开	不安	海	,

远眺波涛汹涌的大海，

[ə; eɪ]['broʊkən]['boʊldər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [oʊ] , [dʒɔɪ] !

A	broken	boulder	,	and	there	,	oh	,	joy	!
一个	破碎的	巨石	,	和	那里	,	哦	,	喜悦	!

一块破碎的巨石，啊，喜悦!

[ə; eɪ] [keɪv] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

A	cave	the	size	of	a	little	boy	.
一个	洞穴	这	尺寸	的	一个	小的	男生	.

一个只有小男孩大小的洞穴。

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [boʊld][ænd; ənd] ['meri] ,

Sing	ho	!	for	adventure	,	bold	and	merry	,
唱歌	何	!	为了	冒险	,	大胆的	和	欢乐	,

放声歌唱！为了冒险，为了勇敢和快乐!

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [breɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['dʒeri] .

There's	none	so	brave	in	the	world	as	Jerry	.
有	没有任何	所以	勇敢的	在	这	世界	作为	杰瑞	.

世界上没有比杰瑞更勇敢的人了。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][dɑːrk][ænd; ənd][dæmp] ,

The	cave	was	found	to	be	dark	and	damp	,
这	洞穴	曾是	成立	到	是	黑暗的	和	潮湿	,

洞穴内阴暗潮湿。

[soʊ]['dʒeri] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌaʊt'saɪd][kæmp] ;

So	Jerry	arranged	for	an	outside	camp	;
所以	杰瑞	安排	为了	一个	外部	营	;

于是杰瑞安排了一次户外露营;

[hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tiː] ,

He	lit	a	fire	and	made	him	tea	,
他	点燃	一个	火	和	制成	他	茶	,

他生起火，给他泡了茶。

[ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] - [triː] .

And	drank	it	under	the	hawthorn	-	tree	.
和	喝	它	在下面	这	山楂	-	树	.

他在山楂树下喝了下去。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃoʊk]

True	it	was	queer	and	made	him	choke
真的	它	曾是	酷儿	和	制成	他	呛

确实很奇怪，让他感到窒息。

([wʌn] [pɑːrt]['wɔːtər][ænd; ənd] [θriː] [pɑːrts] [smoʊk]) .

(	One	part	water	and	three	parts	smoke	)	.
(	一	部分	水	和	三	部分	抽烟	)	.

(一份水和三份烟)。

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [boʊld][ænd; ənd] ['meri] ,

Sing	ho	!	for	adventure	,	bold	and	merry	,
唱歌	何	!	为了	冒险	,	大胆的	和	欢乐	,

放声歌唱！为了冒险，为了勇敢和快乐!

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [breɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['dʒeri] .

There's	none	so	brave	in	the	world	as	Jerry	.
有	没有任何	所以	勇敢的	在	这	世界	作为	杰瑞	.

世界上没有比杰瑞更勇敢的人了。

[ðə; ði] [deɪ] [druː] [ɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [baɪ] ,

The	day	drew	in	as	the	night	came	by	,
这	天	画	在	作为	这	夜晚	来了	经过	,

夜幕降临，白昼渐渐过去。

[ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [stɑːrz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

And	thousands	of	stars	shone	in	the	sky	.
和	数千	的	明星	闪耀	在	这	天空	.

天空中繁星闪烁，数以千计。

" [skwiːk] " [went] [ðə; ði] [bæt] [ænd; ənd] " [huːt] " [ðə; ði] [aʊl] ,

"	Squeak	"	went	the	bat	and	"	Hoot	"	the	owl	,
"	吱	"	去	这	蝙蝠	和	"	叱	"	这	猫头鹰	,

蝙蝠"吱吱"一声，猫头鹰"咕咕"一声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [dɔːg] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [haʊl] .

And	a	farmhouse	dog	gave	a	long	-	drawn	howl	.
和	一个	农家	狗	给予	一个	长的	-	绘制	嗥	.

一只农舍里的狗发出了一声悠长的嚎叫。

['dʒeri] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] ,

Jerry	sat	up	and	shivered	and	shook	,
杰瑞	卫星	向上	和	瑟瑟发抖	和	摇晃	,

杰瑞坐起身来，浑身颤抖，瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terəfaɪd] [lʊk] .

And	peeped	in	the	cave	with	a	terrified	look	.
和	偷窥	在	这	洞穴	和	一个	恐惧	看	.

他带着惊恐的神色向山洞里窥视。

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [boʊld] [ænd; ənd] ['meri] ,

Sing	ho	!	for	adventure	,	bold	and	merry	,
唱歌	何	!	为了	冒险	,	大胆的	和	欢乐	,

放声歌唱！为了冒险，为了勇敢和快乐！

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [skerd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] ['dʒeri] .

But	there's	none	so	scared	in	the	world	as	Jerry	.
但	有	没有任何	所以	害怕的	在	这	世界	作为	杰瑞	.

但世界上没有人比杰瑞更害怕。

[wʌt] [kɛəd] ['dʒeri] [fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] - [graʊndz]

What	cared	Jerry	for	camping	-	grounds
什么	关心	杰瑞	为了	野营	-	理由

杰瑞为什么喜欢露营地?

[wen] [naɪt] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɔːf(ə)l] [saʊndz] ?

When	night	was	giving	her	awful	sounds	?
什么时候	夜晚	曾是	给予	她	可怕	声音	?

当夜色给她带来可怕的声音时?

[wʌt] [kɛəd] ['dʒeri] [fɔːr; fər] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [pæn] ?

What	cared	Jerry	for	kettle	and	pan	?
什么	关心	杰瑞	为了	壶	和	平底锅	?

杰瑞为什么要在乎水壶和平底锅?

['dʒeri] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ræn] ,

Jerry	took	to	his	heels	and	ran	,
杰瑞	采取	到	他的	高跟鞋	和	跑	,

杰瑞拔腿就跑。

[swɪft] [æz; əz] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

Swift	as	an	arrow	from	the	bow	,
迅速	作为	一个	箭	从	这	弓	,

快如离弦之箭

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Swift	as	a	runner	of	long	ago	.
迅速	作为	一个	跑步者	的	长的	前	.

斯威夫特是很久以前的跑步运动员了。

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [boʊld][ænd; ənd] ['meri] ,

Sing	ho	!	for	adventure	,	bold	and	merry	,
唱歌	何	！	为了	冒险	，	大胆的	和	欢乐	，

放声歌唱！为了冒险，为了勇敢和快乐！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [skerd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['dʒeri] .

There's	none	so	scared	in	the	world	as	Jerry	.
有	没有任何	所以	害怕的	在	这	世界	作为	杰瑞	.

世界上没有人比杰瑞更害怕。

[ɪn][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wel] - [wɔːrn] [geɪt] ,

In	at	the	little	well	-	worn	gate	,
在	在	这	小的	出色地	-	磨损	门	，

从那扇破旧的小门进去，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [eɪt] .

Just	as	the	clock	was	striking	eight	.
只是	作为	这	钟	曾是	引人注目	八	.

就在时钟敲响八点的那一刻。

['dʒeri] [huː] [ræn] [ə'weɪ] , [its] [pleɪn] ,

Jerry	who	ran	away	,	it's	plain	,
杰瑞	WHO	跑	离开	，	它是	清楚的	，

逃跑的杰瑞，很明显。

[wʌz; wəz]['dʒeri] [huː] [ræn] [raɪt] [hoʊm] [ə'gen] !

Was	Jerry	who	ran	right	home	again	!
曾是	杰瑞	WHO	跑	正确的	家	再次	！

是杰瑞又跑回家了！

[ænd; ənd] ['mʌðər] , [huː] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,

And	Mother	,	who	knew	a	thing	or	two	,
和	母亲	，	WHO	知道	一个	事物	或者	二	，

还有母亲，她也略知一二。

[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] [truː] .

Knew	how	to	keep	a	secret	true	.
知道	如何	到	保持	一个	秘密	真的	.

懂得如何保守秘密。

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [boʊld][ænd; ənd] ['meri] ,

Sing	ho	!	for	adventure	,	bold	and	merry	,
唱歌	何	！	为了	冒险	，	大胆的	和	欢乐	，

放声歌唱！为了冒险，为了勇敢和快乐！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ][glæd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['dʒeri] .

There's	none	so	glad	in	the	world	as	Jerry	.
有	没有任何	所以	高兴的	在	这	世界	作为	杰瑞	.

世界上没有人比杰瑞更开心了。

[ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd]

The	Toys	in	the	Cupboard
这	玩具	在	这	橱柜

橱柜里的玩具

[ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [wɜːr; wər] ['terəbli] ['æŋgri] ,

The	toys	in	the	cupboard	were	terribly	angry	,
这	玩具	在	这	橱柜	是	可怕	生气的	，

橱柜里的玩具们非常生气。

[ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [wɜ:r; wər][mæd][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ,

The	toys	in	the	cupboard	were	mad	as	could	be	,
这	玩具	在	这	橱柜	是	疯狂的	作为	可以	是	,

橱柜里的玩具简直疯了一样。

[fɔ:r; fər] ['pæti] [hæd; həd]['dʒʌmbld][ðem; ðəm] ['rʌfli] [tə'geðər] ,

For	Patty	had	jumbled	them	roughly	together	,
为了	帕蒂	有	错杂	他们	大致	一起	,

因为帕蒂把它们粗略地混在一起了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['brekfəst] [tɪl] [ˌæftər'nu:n] [ti:] .

And	left	them	from	breakfast	till	afternoon	tea	.
和	左边	他们	从	早餐	直到	下午	茶	.

从早餐到下午茶，他们都一直被留下。

[sed] [dɑ:l] , " [its] [dɪs'greɪsfl] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'ti:] ,

Said	Doll	,	"	It's	disgraceful	,	I	shall	not	endure	it	,
说	玩具娃娃	,	"	它是	可耻	,	我	将	不是	忍受	它	,

多尔说："这太可耻了，我不能容忍！"

[aɪv] [leɪn][ɑ:n][ðə; ði]['endʒɪn] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑ:p] .

I've	lain	on	the	engine	along	with	the	top	.
我已经	莱恩	在	这	引擎	沿着	和	这	顶部	.

我趴在了发动机上，连同车顶一起。

" [sed] [dʌk] , " [its] - , [aɪl] [send][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] ,

"	Said	Duck	,	"	It's	prepost'rous	,	I'll	send	a	complaint	in	,
"	说	鸭子	,	"	它是	-	,	患病的	发送	一个	抱怨	在	,

鸭子说："这太荒谬了，我要投诉。"

[aɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbər] [went] [pɑ:p] .

I	lay	on	the	ball	and	the	rubber	went	pop	.
我	躺	在	这	球	和	这	橡皮	去	流行音乐	.

我压在球上，橡胶球"啪"的一声弹了下去。

" [sed] [hɔ:rs] , " [hɪəz] [ə; eɪ] ['pɪkl] , [aɪ][sæt][ɑ:n][ɪ'laɪzə] ,

"	Said	Horse	,	"	Here's	a	pickle	,	I	sat	on	Eliza	,
"	说	马	,	"	这里是	一个	泡菜	,	我	卫星	在	伊丽莎	,

"马说，'给你个泡菜，我坐在伊莱扎身上，'"

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪz][ɔ:l] [skrætʃt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪ] [ɪz] [pʊʃt] [ɪn] .

Her	face	is	all	scratched	and	her	eye	is	pushed	in	.
她	脸	是	全部	刮痕	和	她	眼睛	是	推动	在	.

她脸上满是抓痕，一只眼睛也凹陷了。

" [sed] [læm] , " [hɪəz] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] , [maɪ] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ti:] - [pɑ:t] ,

"	Said	Lamb	,	"	Here's	a	muddle	,	my	tail's	in	the	tea	-	pot	,
"	说	羊肉	,	"	这里是	一个	混乱	,	我的	尾巴	在	这	茶	-	锅	,

"兰姆说，'这下糟了，我的尾巴掉进茶壶里了。'"

[aɪ][kɑ:nt][get][ˌaɪ 'ti:][aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [priks] [laɪk][ə; eɪ][pɪn] .

I	can't	get	it	out	,	and	it	pricks	like	a	pin	.
我	不能	得到	它	出去	,	和	它	刺痛	喜欢	一个	别针	.

我取不出来，而且扎得像针扎一样。

" [sed] [kaʊ] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃɑ:kɪŋ] , [maɪ] ['hɔrnz] [ɪn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

"	Said	Cow	,	"	It	is	shocking	,	my	horn's	in	the	trumpet	,
"	说	奶牛	,	"	它	是	令人震惊	,	我的	号角	在	这	喇叭	,

"牛说道：'太令人震惊了，我的角在喇叭里。'"

[ænd; ənd]['sæmboʊ][ɪz] [skwɑ:ʃt] [ˌʌndər'ni:θ] [ˌem 'i:] , [aɪ] [noʊ] .

And	Sambo	is	squashed	underneath	me	,	I	know	.
和	桑博	是	压扁	下	我	,	我	知道	.

我知道，桑博被我压在身下。

" [sed] [bʊk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [ɔ:l] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['krʌmpld] ,
" Said Book , " I am lying all twisted and crumpled ,
" 说 书 , " 我 是 说谎 全部 扭曲 和 皱巴巴的 ,

“书上说，‘我蜷缩着身子，扭曲着，”

[ə; eɪ] [drʌm] [ɪz][ɑ:n][tɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - [pɑ:t] [bɪ'loʊ] .
A drum is on top and the ink - pot below .
一个 鼓 是 在 顶部 和 这 墨水 - 锅 以下 .

上面放着一个鼓，下面放着墨水瓶。

" [wen] ['pæti] [keɪm] [ɪn][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
" When Patty came in she was terribly frightened ,
" 什么时候 帕蒂 来了 在 她 曾是 可怕 害怕 ,

“帕蒂进来的时候非常害怕，

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ,
The cupboard was moving about , she was sure ,
这 橱柜 曾是 移动 关于 , 她 曾是 当然 ,

她确信橱柜在移动。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] , " [its] ['pɜ:rfɪktli] ['ɔ:f(ə)l] ,
She heard angry voices , " It's perfectly awful ,
她 听到 生气的 声音 , " 它是 完美 可怕 ,

她听到愤怒的声音：“真是太糟糕了！”

[its] ['sɪmpli] [dɪs'greɪsfl] — [aɪ]['kænɑ:t] [ɪn'dʊr] .
It's simply disgraceful — I cannot endure .
它是 简单地 可耻 — 我 不能 忍受 .

简直太可耻了——我无法容忍。

" [ʃi:; ʃi] ['streɪtnd] [ðə; ði] ['kʌbərd] , [pʊt] [tɔɪz] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
" She straightened the cupboard , put toys in their places ,
" 她 拉直 这 橱柜 , 放 玩具 在 他们的 地方 ,

她整理了橱柜，把玩具放回原位。

[ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [aʊt][ðə; ði]['dɑ:lz] [her] , [ænd; ənd] [smu:ðd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
She brushed out the Doll's hair , and smoothed down the Horse ,
她 刷过 出去 这 娃娃的 头发 , 和 平滑 向下 这 马 ,

她梳理了玩偶的头发，抚平了小马的毛发。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][sɔ:ft][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ti:pɑ:t] ,
She took the soft tail of the Lamb from the teapot ,
她 采取 这 柔软的 尾巴 的 这 羊肉 从 这 茶壶 ,

她从茶壶里取出小羊柔软的尾巴，

[ænd; ənd] ['tendərli] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
And tenderly cared for the others , of course .
和 温柔地 关心 为了 这 其他的 , 的 课程 .

当然，他也温柔地照顾着其他人。

[ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [wɜ:r; wər] [pli:zd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
The toys in the cupboard were pleased and contented ,
这 玩具 在 这 橱柜 是 高兴 和 满足 ,

橱柜里的玩具们感到高兴和满足。

[noʊ][lɔ:ŋgər] [ðeɪ] ['grʌmbld] , [noʊ][lɔ:ŋgər] [ðeɪ] [wept] ,
No longer they grumbled , no longer they wept ,
不 更长 他们 咕哝 , 不 更长 他们 哭泣 ,

他们不再抱怨，也不再哭泣。

[fɔ:r; fər] ['pæti] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l]['les(ə)n] ,
For Patty had learned a most wonderful lesson ,
为了 帕蒂 有 学习 一个 最多 精彩的 课 ,

帕蒂学到了一个非常宝贵的教训。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kʌbərd] [ɪz] ['splendɪdli] [kept] .

And	now	the	toy	cupboard	is	splendidly	kept	.
和	现在	这	玩具	橱柜	是	精彩地	保留	.

现在玩具柜收拾得井井有条。

[ðə; ði] ['pɛnsəlz] ['stɔːri]

The	Pencil's	Story
这	铅笔的	故事

铅笔的故事

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pens(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][eɪtʃ][ænd; ənd][biː] ,

I	am	a	little	pencil	,	and	my	name	is	H	and	B	,
我	是	一个	小的	铅笔	,	和	我的	姓名	是	H	和	B	,

我是一支小铅笔，我的名字叫H和B，

[aɪ][laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [siː] ;

I	lie	upon	the	mantelpiece	for	every	one	to	see	;
我	说谎	之上	这	壁炉架	为了	每一个	一	到	看	;

我静静地躺在壁炉架上，供所有人观赏；

[aɪm]['hændəld]['fɔːrti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪri] [laɪf] ,

I'm	handled	forty	times	a	day	,	it	is	a	weary	life	,
我是	处理	四十	时代	一个	天	,	它	是	一个	厌倦	生活	,

我一天要被人搬运四十次，真是疲惫不堪。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][wɪts][ɑːr; ər]['ræðər] [dʌl] [aɪm] ['ʃaːpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] !

And	when	my	wits	are	rather	dull	I'm	sharpened	with	a	knife	!
和	什么时候	我的	智慧	是	相当	乏味的	我是	锋利	和	一个	刀	!

当我思维迟钝时，我就用刀磨砺自己!

[aɪ] [skrɔːl] [wen] ['tɑːmi] [hæz; həz][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [drɔː] [ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

I	scrawl	when	Tommy	has	me	,	and	I	draw	all	sorts	of	things	,
我	乱涂	什么时候	汤米	有	我	,	和	我	画	全部	排序	的	事物	,

汤米抱着我的时候，我就乱涂乱画，画各种各样的东西。

[frʌm; frəm] ['sʌbməˌrin] [ænd; ənd] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ;

From	submarines	and	aeroplanes	to	cabbages	and	kings	;
从	潜艇	和	飞机	到	卷心菜	和	国王	;

从潜艇和飞机到卷心菜和国王；

[aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['letər] [wen] [mɪs] ['filis] [ɪz][ə'baʊt] ,

I	write	a	lovely	letter	when	Miss	Phyllis	is	about	,
我	写	一个	迷人的	信	什么时候	错过	菲利斯	是	关于	,

菲利斯小姐在的时候，我会写一封漂亮的信。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [aɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] [mɪs] ['filis] [rʌbz] [ðem; ðəm] [aʊt] .

And	if	by	chance	I	make	mistakes	Miss	Phyllis	rubs	them	out	.
和	如果	经过	机会	我	制作	错误	错过	菲利斯	摩擦	他们	出去	.

如果我碰巧犯了错误，菲利斯小姐会帮我擦掉。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][slɪp][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [aɪm]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [mɪst] ,

And	if	I	slip	and	tumble	down	I'm	certain	to	be	missed	,
和	如果	我	滑	和	翻滚	向下	我是	肯定	到	是	错过	,

如果我滑倒摔下去，肯定会有人想念我。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] ['wɒnts][ˌem 'iː]['bædli] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] - [lɪst] ,

For	Mother	wants	me	badly	when	she	does	the	washing	-	list	,
为了	母亲	想要	我	糟糕	什么时候	她	做	这	洗涤	-	列表	,

妈妈列洗衣清单的时候，特别需要我。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [meɪks] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðə; ði] [skɔːr] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] —

And	Father	makes	me	keep	the	score	when	he	begins	to	play	—
和	父亲	制作	我	保持	这	分数	什么时候	他	开始	到	玩	—

父亲开始演奏时，会让我记分——

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pens(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] .

I'm	just	a	little	pencil	,	but	I	have	a	busy	day	.
我是	只是	一个	小的	铅笔	,	但	我	有	一个	忙碌的	天	.

我只是一支小铅笔，但我今天很忙。

[aɪ] ['riːəli] ['nevər][ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp][æz; əz][aɪ] [ɔːt] ,

I	really	never	am	allowed	to	grow	up	as	I	ought	,
我	真的	绝不	是	允许	到	生长	向上	作为	我	应该	,

我真的从来没有机会像我应该的那样长大。

[aɪm] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] ['evri] [deɪ] ([its] ['ɔːf(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt]) ,

I'm	getting	shorter	every	day	(	it's	awful	to	be	short	)	,
我是	获得	较短	每一个	天	(	它是	可怕	到	是	短的	)	,

我每天都在变矮（个子矮真糟糕），

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪf] [bɪ'gɪnz] [ɑːn][ˌem 'iː][aɪ] [eɪk] [ɪn] ['evri] [dʒɔɪnt] ,

And	when	the	knife	begins	on	me	I	ache	in	every	joint	,
和	什么时候	这	刀	开始	在	我	我	疼痛	在	每一个	联合的	,

当刀刃开始划过我的身体时，我全身关节都疼痛难忍。

[aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

I	put	it	in	that	way	because	you're	sure	to	see	the	point	.
我	放	它	在	那	方式	因为	你是	当然	到	看	这	观点	.

我这样说是因为你肯定能明白我的意思。

[aɪm] ['veri] [glæd][aɪm]['juːsf(ə)l] , [ðoʊ] [maɪ] [spiːtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɑːrk] ,

I'm	very	glad	I'm	useful	,	though	my	speech	is	always	dark	,
我是	非常	高兴的	我是	有用	,	尽管	我的	演讲	是	总是	黑暗的	,

我很高兴自己有用，尽管我的言辞总是阴郁的。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['hænd(ə)l][ˌem 'iː][aɪ]['ɔːlweɪz] [meɪk] [maɪ][mɑːrk] !

But	every	time	they	handle	me	I	always	make	my	mark	!
但	每一个	时间	他们	处理	我	我	总是	制作	我的	标记	!

但每次他们碰我，我总能留下我的印记！

[bʌt; bət] ['sɑːroʊ] [siːmz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [frend] ,

But	sorrow	seems	to	follow	me	in	spite	of	many	a	friend	,
但	悲哀	似乎	到	跟随	我	在	尽管如此	的	许多	一个	朋友	,

尽管朋友众多，悲伤似乎仍如影随形。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪm] ['mediteitiŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪtn] [æt; ət][ðə; ði][end] .

For	when	I'm	meditating	I	am	bitten	at	the	end	.
为了	什么时候	我是	冥想	我	是	被咬	在	这	结尾	.

当我冥想时，最后总会被咬一口。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pens(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][eɪtʃ][ænd; ənd][biː] ,

I	am	a	little	pencil	,	and	my	name	is	H	and	B	,
我	是	一个	小的	铅笔	,	和	我的	姓名	是	H	和	B	,

我是一支小铅笔，我的名字叫H和B，

[aɪ][laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [siː] ;

I	lie	upon	the	mantelpiece	for	every	one	to	see	;
我	说谎	之上	这	壁炉架	为了	每一个	一	到	看	;

我静静地躺在壁炉架上，供所有人观赏；

[aɪm] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [aɪm]['oʊldər] ,

I'm	getting	shorter	every	day	,	and	every	day	I'm	older	,
我是	获得	较短	每一个	天	,	和	每一个	天	我是	老	,

我每天都在变矮，也每天都在变老。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][læst] [fjuː] ['aʊərz] [hæv; həv] [kʌm] [ðeɪl] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['hoʊldər] !

And	when	my	last	few	hours	have	come	they'll	put	me	in	a	holder	!
和	什么时候	我的	最后的	很少	小时	有	来	他们会	放	我	在	一个	持有者	!

当我生命的最后几个小时到来时，他们会把我放进支架里！

[nuː] [jɪr]
New **Year**
新的 年

新年

[ðə; ði][oʊld] [jɪr] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmtʃer] [wɔːrm] ,
The **Old** **Year** **sat** **in** **his** **armchair** **warm** **,**
这 老的 年 卫星 在 他的 扶手椅 温暖的 ,

旧年温暖地坐在扶手椅里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
And **his** **eyes** **were** **fixed** **on** **the** **floor** **,**
和 他的 眼睛 是 固定的 在 这 地面 ,

他的目光一直盯着地板。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [stɔːrm]
When **suddenly** **out** **of** **the** **winter** **storm**
什么时候 突然 出去 的 这 冬天 风暴

突然间，暴风雪消失了

[keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp] - [tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Came **a** **little** **tap** **-** **tap** **at** **the** **door** **.**
来 一个 小的 轻敲 - 轻敲 在 这 门 .

门上传来轻轻的敲门声。

[ðə; ði] [wɪnd] [went] ['terɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
The **wind** **went** **tearing** **around** **and** **about**
这 风 去 撕裂 大约 和 关于

风呼啸着四处乱窜

[ɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪn] ;
All **with** **a** **terrible** **din** **;**
全部 和 一个 糟糕的 din ;

一切都伴随着可怕的喧闹声;

[ðə; ði][blaɪnd] [bluː] [ɪn][æz; əz][ðə; ði][læmp] [bluː] [aʊt] ,
The **blind** **blew** **in** **as** **the** **lamp** **blew** **out** **,**
这 瞎的 吹 在 作为 这 灯 吹 出去 ,

灯泡熄灭时，百叶窗也随之被吹了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] [wɔːkt] [ɪn] .
And **the** **little** **New** **Year** **walked** **in** **.**
和 这 小的 新的 年 步行 在 .

小新年走了进来。

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr]
He **lit** **the** **lamp** **and** **he** **closed** **the** **door**
他 点燃 这 灯 和 他 关闭 这 门

他点亮了灯，然后关上了门。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [jɪr] [slɪpt] [ə'weɪ] ,
As **the** **Old** **Year** **slipped** **away** **,**
作为 这 老的 年 滑倒了 离开 ,

旧年悄然流逝

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['treʒər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
Then **he** **opened** **his** **treasure** **upon** **the** **floor**
然后 他 打开 他的 宝藏 之上 这 地面

然后他把宝藏摊在地板上。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [deɪ] !
And **took** **out** **another** **day** **!**
和 采取 出去 其他 天 !

又休息了一天!

['brʌðər] ['frænsɪs]
Brother Francis
兄弟 弗朗西斯

弗朗西斯修士

[hiː; hi] [wɔːks] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [taʊn] ,
He walks the streets of London Town ,
他 散步 这 街道 的 伦敦 镇 ,

他漫步在伦敦城的街道上，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [drest] [ɪn] [braʊn] .
A little Brother dressed in brown .
一个 小的 兄弟 穿着 在 棕色的 .

一个穿着棕色衣服的小弟弟。

[ʌp] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] [hiː; hi] [goʊz] [ænd; ənd] [kɔːlz]
Up Ludgate Hill he goes and calls
向上 卢德盖特 爬坡道 他 去 和 呼叫

他爬上卢德盖特山，然后喊道

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ˌes 'tiː] ['pɔlz] .
The pigeons flying round St Paul's .
这 鸽子 飞行 圆形的 英石 保罗的 .

鸽子在圣保罗大教堂周围飞翔。

[hiː; hi] [wɔːks] [ə'krɔːs] [trə'fælgər] [skwer] ,
He walks across Trafalgar Square ,
他 散步 穿过 特拉法加 正方形 ,

他穿过特拉法加广场，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ðer; ðər] .
Because he knows the pigeons there .
因为 他 知道 这 鸽子 那里 .

因为他认识那里的鸽子。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [triːz]
And sitting - neath the Temple trees
和 坐着 - 下方 这 寺庙 树木

坐在寺庙的树下

[ðə; ði] ['stɑːliŋz] ['flʌtər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
The starlings flutter to his knees .
这 椋鸟 扑 到 他的 膝盖 .

椋鸟扑腾着翅膀飞到他的膝盖上。

[hɪz; ɪz] - [fiːt] [tred] ['sɔːftli] [ɑːn]
His sandall'd feet tread softly on
他的 - 脚 踏 轻轻 在

他穿着凉鞋的脚轻轻地踏在.....

[ðə; ði] ['gɑːrdn] - [weɪz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,
The garden - ways of Kensington ,
这 花园 - 方式 的 肯辛顿 ,

肯辛顿的花园小径

[ænd; ənd] ['fɜːri] ['breðrən] [ˌʌndər'stænd]
And furry brethren understand
和 毛茸茸的 弟兄们 理解

毛茸茸的兄弟姐妹们也明白

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [hænd] .
The pressure of his gentle hand .
这 压力 的 他的 温和的 手 .

他温柔的手掌所带来的压力。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]	['brʌðər]	— ['dʒent(ə)l]	—	[friː]	—
Our	**little**	**Brother**	**—**	**gentle**	**—**	**free**	**—**
我们的	小的	兄弟	—	温和的	—	自由的	—

我们的小兄弟——温柔——自由——

-	. . .
Benedice	**. . .**
-	. . .

本尼迪斯.....

['dɔmini]	!	[[wʌn]]
Domine	**!**	**[1]**
支配	!	[1]

主啊！[1]

[[wʌn]]	[ðɪs]	[miːnz]	"	[bles]	, [oʊ]	[lɔːrd]	.	"
[1]	**This**	**means**	**"**	**Bless**	**,**	**O**	**Lord**	**.**	**"**
[1]	这	方法	"	保佑	,	哦	主	.	"

[1] 这意味着"主啊，请赐福。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神